

iç 30 ‘внутренняя часть всякого предмета’: **30, 163** iç qur ‘внутренний пояс, гашник’; **30** iç söz ‘тайна’ (букв. ‘внутреннее слово’); **30** iç at ‘нежное мясо около печени’

~**in 128**: könlüm için örtädi ‘мое сердце сжигает горечь утраты’

içägü 81 ‘название того, что покрыто ребрами’

için 50 ‘между’: **50** olar için etişdilär ‘они помирились между собой’; **122** jalnuq için artaşdı ‘люди портились, беря пример с друг друга’

içindä 371: kişi bir bir içindä çoqraşdı ‘люди сталкивались друг с другом’

içkär- 120 ‘ввести; донести’ {**içkärür; içkärmäk**}

~**di: 120** ol atın ävka içkardı ‘он ввел своего коня в дом’; **120** ol anı bağkâ içkardı ‘он донес на него беку’

içlä- 145 ‘пришить подкладку (к одежде)’ {**içlär; içlämäk**}

~**di: 145** ol tonu içlädi ‘он пришил подкладку к одежде’

içlän- 133 ‘налиться (о чем-л., внутренняя часть чего стала съедобной)’ {**içlänür; içlänmäk**}

~**di 133** tarıy içländi ‘хлеба налились зерном’

içlik 64 ‘чепрак под седлом’: **65** içlik bolsa at jağıtmas ‘если на спине лошади есть чепрак, не будет на ней ран’

içmāk 64 ‘шкура ягненка’

içmäklän- 158 ‘надеть барашковую шубу’ {**içmäklänür; içmäklänmāk**}

~**di: 158** är içmäkländi ‘мужчина надел барашковую шубу’

içrā ‘в, внутри’: **119** ol äşiç içrā at ulturdı ‘он переварил мясо в котле’; **185** toqış içrā uruštım ‘я сражался в гуще боя’; **198** oq kiş içrā çiyil tiyil qıldı ‘стрелы брэнчали в колчане’; **310** toquş içrā uruş berdim ‘я сражался в гуще битвы’; **391** ol jançiq içrā jarmaq qarvandı ‘он искал монеты в кошельке’; **549** kemi içrā oldurup ‘сев на корабль’; **554** saqış içrā künüm toydı ‘я был занят [этим] подсчетом, когда появилось солнце моего дня’; **592** ayız içrā ayu saydı ‘удивился и пришёл в смятение’; **636–637** taş kuđu içrā küldrädi ‘камень произвел звук, [падая] в колодец’

içtin ‘внутри; во дворе’: **58** kişi alası içtin ‘проказа человека внутри’; **120** içtin añar ojnađu ‘когда я играл с ним во дворе’

içük 46 ‘всякий мех соболя, белки и им подобных [зверей]’

içüklä- 154 ‘сделать подкладку из меха соболя, белки и тому подобного’ {**içüklär; içüklämāk**}

~**di: 154** ol tonu içüklädi ‘к своей шубе он сделал подкладку из меха соболя, белки и тому подобного’

iç- 92 ‘пить, поглощать воду’ {**içär; içmāk**}

~**älim: 83** ottuz içälim ‘выпьем трижды’ (букв. ‘тридцать’); **266** tärñük suvın içälim ‘выпьем ключевой воды’

~**di: 92** är suv içdi ‘мужчина пил воду’

~**ip: 83** ottuz içip qıqralım ‘пусть каждый из нас выпьет три (букв. ‘тридцать’) раза’

~**kāj: 246** äjšäk ajur başım bolsa sundurıda suv içkāj män ‘осел говорит: буду жив-здоров, напьюсь из моря воды’

~**tı: 35** içti bolup jüzi turı ‘он выпил его с мрачным лицом’

~**tım: 29** ot içtim ‘я выпил лекарство’

içil- 106 ‘быть выпитым’ {**içlür; içilmāk**}

~**di: 106** suv içildi ‘вода выпита’

içiş- 100 ‘состязаться в питье, помогать в питье; пропитаться (насквозь)’ {**içişür; içişmāk**}

~**di: 100** ol mänig (mänig) birlä süt içişdi ‘он состязался со мной в питье молока’; **100** ton tärnı içişdi ‘одежда совершенно пропиталась потом’

içkü 77 ‘всевозможные напитки’

içsä- 141 ‘хотеть пить’ {**içsä; içsälmāk**}

~**di: 14** suv içsädi ‘(он) захотел пить’; **141** ol suv içsädi ‘он захотел попить воды’

içtür- 116 ‘напоить, велеть напоить’ {**içtürür; içtürmāk**}

~**di: 353** suv içtürdi ‘он велел другому дать кому-либо выпить воды’; **116** ol maña suv içtürdi ‘он напоил меня водой’

ičür- 98 ‘дать выпить, поить’ {**ičrür; ičürmāk**}

~**di: 98** ol aṇar suv ičürdi ‘он дал ему выпить воды’; **353** suv ičürdi ‘(он) дал выпить воды’

~**düm: 35** ölüm otin ičürdüm ‘дал (ему) выпить смертное зелье’

~**gän: 89** bu är ol tälīm süčig ičürgän ‘это — мужчина, у которого обычай часто поить людей напитками’

~**mäskä: 117** suv ičürmäskä sūt ber ‘того, кто тебе не дает воды, напои молоком’

ičrüş- 123 ‘помогать поить; соревноваться за то, чтобы напоить кого-л.’ {**ičrüşür; ičrüşmāk**}

~**di: 123** ol maṇa suv ičrüşdi ‘он помог мне давать воду для питья’

ičik- 105 ‘сдаться в плен’ {**ičikär; ičikmāk**}

~**ti: 105** är ičikti ‘мужчина сдался в плен на войне и перешел добровольно на вражескую сторону’; **327** äri atī ičikti ‘(пленный) мужчина сдал своих лошадей’

ičkin: 67 ičkin är ‘мужчина — перебежчик с вражеской стороны, которому предоставлено убежище’

ičtolandī 158 *первоначальная форма ičtonlandī*

idiš 42 ‘кубок’

iḍi 56 ‘господин, хозяин; Аллах’: **166** boš nāṇkā iḍi bolmas ‘у оставленной без присмотра вещи нет хозяина’

~**m: 56** iḍim nā ter ‘что говорит мой господин?’; **161** qut quvīy bersä iḍim qulīṇa ‘если даст Аллах счастье-благополучие своему рабу’

~**miz: 56** iḍimiz jarlīyī ‘повеление нашего господина’

~**mni 387: iḍimni** ögär mән ‘я восхваляю Аллаха за его благорасположения’

~**si: 207** qaṇun qarma bolsa iḍisi ikki älgin tägir ‘когда отбирают [у хозяина] дыню, ее хозяин хватается за нее обеими руками’

~**sin 471** qorum kebi iḍisin qadī juṇar ‘нажитое богатство ты считай потоком, который низвергается с гор и катит имущество словно валун’

iḍiš ‘сосуд, чаша’: **500** iṭvīq iḍiš tizildi ‘были выстроены в ряд кувшины и чаши’; **548** tolu iḍiš ‘наполненный сосуд’

ig I 35 ‘болезнь’: **150** tägmä türlüg ig iglāldi ‘он болел всякими болезнями’; **220** talyan ig ‘эпилепсия’; **457** jaman ig ‘проказа’; **544** ig toṇa ‘болезнь и душевная подавленность’

~**din 567: sökāl** igdin sävrādi ‘больной избавился от болезни, он выздоровел’

igčil 469 ‘болезненный мужчина’

iglā- 146 ‘болеть’ {**iglär; iglāmāk**}

~**di: 146** är iglādi ‘мужчина заболел’; **191** iglādi māniṇ aḍaq ‘мои ноги болят’

~**dim: 191** iglādim andīn uzaq ‘я болел от этого долго’

iglāl- 150 ‘болеть’ {**iglälür; iglālmāk**}

~**di: 150** tägmä türlüg ig iglāldi ‘он болел всякими болезнями’

iglän- 134 ‘занемочь’

~**di: 134** urayut iglāndi ‘у женщины начались родовые схватки’

iglaš- 127 ‘болеть’ {**iglašür; iglašmāk**}

~**di: 127** jīlqī arīy iglašdi ‘скот заболел’

iglät- 137 ‘вызывать болезнь’ {**iglätür; iglätmāk**}

~**ti: 137** bu jer anī iglätti ‘эта местность вызывала у него болезнь’

iglig ‘больной’: **52** iglig tutzuṇi āḍ bolur ‘завещание больного является для него добрым предзнаменованием’; **107** iglig üzäldi ‘больной измучился’; **140** iglig aṭrudī ‘состояние больного ухудшилось’; **150** iglig ämläldi ‘больной был вылечен’; **438** iglig jarpattī ‘больной оправился’

ig II 35 ‘веретено’

igän- 110 ‘упрямиться’ {**igänür; igänmāk**}

~**di: 109** el bolyālī igändi ‘(он) отказался заключить мир и заупрямился’; **110** at igändi ‘конь упрямялся’; **110** qīšraq igändi ‘кобыла зачала жеребенка, забеременела’

igäš- 103 ‘полагаться друг на друга’ {**igäšür; igäšmāk**}

~**dilär: 103** kišilär išta bir birikā igäšdilär ‘люди в делах полагались друг на друга’

igdir 40 ‘род у огузов’

igdük 65 ‘продукт из пресного и кислого молока (наподобие сыра)’

igiš 73 ‘норовистое животное’

igit 37 ‘ложь’: **37** *igit söz* ‘лживое слово’

igit/igid- **114** ‘воспитывать’ {**igidür; igidmāk**}

igitti: 114 *ol anī igitti* ‘он воспитывал его’

igdil- **129** ‘быть воспитанным’ {**igdilür; igdilmāk**}

~**di: 129** *oğul igdildi* ‘ребенок был воспитан’

ijig 55 = jig

ijtūr-/itūr- **137** ‘заставить вить’ {**ijtürür; ijtürmāk**}

~**di 137:** *ol aṇar bilik ijtürdi (itürdi)* ‘он заставил его вить фитиль’

ikāmā 81 ‘род лютни’

iki ‘два’: **36** *iki beg birlā el boldi* ‘два бека установили мир между собой’; **41** *iki ögüz* название города (букв. ‘две реки’); **123** *olar iki adrišdi* ‘разлучились два товарища’; **133** *iki qaz üčlāndi* ‘два гуся стало тремя’; **392** *iki nāṇ qoşlundi* ‘две вещи соединились’; **464** *ekki jüzlüg ār* ‘двуличный мужчина’; **464** *eki jüzlüg köznü* ‘двухстороннее зеркало’; **603** *iki közi qıñır* ‘его оба глаза косые’; **611** *iki qoçnar bası bir āşiçtä bişmas* ‘головы двух баранов не сварятся в одном котле’

ikigü 289 ‘вдвоем’: *bariṇlar ikigü* ‘идите вдвоем’

ikilā 553 ‘дважды’: *bir tilkü tārisin ikilā sojmas* ‘с одной лисицы шкуру дважды не снимают’

ikinč 78, 79 ‘второй (предмет при счете)’: **ikinč nāṇ 637 [(k):]** ‘второе из чего-либо’

ikindi ‘второй, другой’: **82** *ikindi nāṇ* ‘второй предмет по счету’; **102** *bāglār bir ikindi birlā auyışdi* ‘беки старались превзойти один другого’; **103** *olar bir ikindi birlā oqıştilar* ‘они звали один другого’; **373** *olar bir ikindi bilā satyaşdi* ‘они унижали друг друга’

~**din 487:** *olar bir ekindidin nāṇ julquşdi* ‘они отбирали что-то хорошее один у другого’

~**ni 320:** *olar bir ikindini/ekindini qovuşdilar* ‘они гоняли один другого’

~**niṇ 368:** *olar bir ekindiniṇ köñlin bārtişdilār* ‘они двое бранясь, изранили друг друга сердца’

ikirčgün ‘сомнительный, сомневающийся’: **625** *ikirčgün iş* ‘сомнительное дело’; **626** *köñlüm ikirčgün boldi* ‘мое сердце колебалось (т.е. я не мог решить), делать или не делать [это]’

ikki 78 ‘два’: **101** *olar ikki arişdi* ‘они оба обманули друг друга’; **103** *ikki ārān ögüşdi* ‘двое мужчин восхваляли друг друга’; **103** *ikki boğra egāşdi* ‘столкнулись два самца (верблюда) и покусали друг друга’; **103, 409** *ikki boğra egāşur otra kökägün jančılur* ‘когда сталкиваются два самца, между ними погибает муха’; **103** *ikki nāṇ birlā ilişdi* ‘вещь зацепилась за (другую) вещь’; **104** *ular ikki tavārın üläşdi* ‘каждый из них двоих отделил свое имущество и взял свою долю’; **124** *ikki aduyır birlā işriştı* ‘два жеребца кусали друг друга’; **124** *ikki ār asruşdi* ‘двое мужчин чихали, чтобы показать, кто из них дольше будет чихать’; **124** *olar ikki osruşdi* ‘они вдвоем состязались в пускании желудочных ветров’; **124** *ikki jayı oğraşdi* ‘два врага направились друг против друга’; **125** *boj ikki bilā alqışti* ‘[люди] племени уничтожали друг друга’; **126** *olar ikki ārılāşdi* ‘они двое состязались в мужестве’; **137** *olar ikki qaşun ojuşdi* ‘они вдвоем состязались в выдалбливании дыни’; **138** *olar ikki ajrişdi* ‘они [оба] разошлись, разлучились друг с другом’; **156** *ol ikki kişi otra araladı* ‘он был посредником между двумя мужчинами’; **159** *ol ikki kişi ara arğuladı* ‘он прошел между двумя мужчинами, он разъединил их’; **207** *qaşun qarma bolsa idisi ikki ālgın tāgır* ‘когда отбирают [у хозяина] дыню, ее хозяин хватается за нее обеими руками’; **258** *olar ikki tavār satışyan alışyan* ‘они двое, всегда что-то продают или покупают’; **272** *ol ikki kişi ara çaqdı* ‘он натравил друг на друга двух человек’; **313** *olar ikki bitiştilār* ‘они вдвоем пришли к соглашению’; **313** *olar ikki tutuşdilar* ‘они вдвоем зацепились друг за друга’; **313** *olar ikki tütüşdilar* ‘они вдвоем спорили’; **315** *olar ikki tavār küçāşdi* ‘они вдвоем, соперничают друг с другом, захватили имущество’; **317** *ikki bağlār qarıştilār* ‘сошлись два бека и стали сражаться’; **318** *olar ikki tāzişdi* ‘они оба питали отвращение друг к другу’; **319** *ikki qaçnar süsüşdi*

‘два барана бодались’; **319** *olar ikki boʻyushdi* ‘оба они душили друг друга’; **319** *olar ikki sūt sayışdi* ‘они вдвоем соревновались в дойке’; **319** *olar ikki savaşdi* ‘они двое ссорились друг с другом’; **319** *olar ikki sābişdi* ‘они оба полюбили друг друга’; **321** *ikki başra qağışdi* ‘они двое били друг друга по голове’; **321** *olar ikki bakkä tägişdi* ‘они оба обратились с тяжбой к беку’; **322** *olar ikki söküşdi* ‘они бранились’; **322** *olar ikki bir birig buluşdi* ‘они нашли друг друга’; **322** *olar ikki tam tālišdi* ‘они вдвоем соревнуясь проломили стену’; **323** *olar ikki jeñ salışdi* ‘они оба махнули друг другу рукавами’; **323** *olar ikki kīz qaluştī* ‘они двое просили друг у друга руки дочерей’; **324** *olar ikki söz tanuştī* ‘они двое подсказывали друг другу слова’; **324** *olar ikki alimni tanışdi* ‘они оба отказались от взыскании долгов друг с друга’; **325** *olar ikki ātmāk sunuşdi* ‘они оба подали друг другу хлеб’; **325** *olar ikki tavar qunuşdi* ‘они оба похитили имущество друг у друга’; **364** *ol ikki ār kikčürdi* ‘он двух мужчин подстрекал друг против друга’; **368** *olar ikki bütürüşdi* ‘они двое вели тяжбу между собой и приводили доказательства в пользу своих притязаний’; **368** *olar ikki bir birig suvqa batruşdi* ‘они двое окунали друг друга в воду’; **370** *ikki birlä tatlaşdi* ‘они двое разговаривали на персидском языке’; **370** *olar ikki tirmaşdi (tarmaşdi)* ‘они царапали друг друга’; **370** *olar ikki čalpaşdi* ‘они спорили и грубили друг другу’; **370** *olar ikki čandışdi* ‘они оба враждовали и избегали друг друга’; **371** *ikki sü čärgäştī* ‘выстроились два боевых отряда’; **372** *olar ikki sačtaşdi* ‘они двое схватили друг друга за волосы’; **374** *ol ikki bilä sačlaşdi* ‘они двое схватили друг друга за волосы’; **375** *olar ikki sančışdi* ‘они двое поразили друг друга кинжалами’; **376** *olar ikki qačruşdi* ‘они двое гоняли друг друга’; **376** *ol ikki söz qađrışdi* ‘они опровергали слова друг друга’; **376** *olar ikki qarğaşdi* ‘они двое проклинали друг друга’; **376** *olar ikki qırğaşdi* ‘они двое отвернулись друг от друга’; **377** *olar ikki jasyaşdi* ‘они двое шлепали друг друга’; **377** *olar ikki qorquşdilar* ‘они двое боялись друг друга’; **377** *ol ikki kaktāşdi* ‘они двое ненавидели друг друга’; **378** *olar ikki ton kädgüşdi* ‘они двое надевали друг друга’; **378** *olar ikki sönük kāmruşdi* ‘они двое, соревнуясь друг с другом, глодали кость’; **378** *olar ikki tavar kizlaşdi* ‘они оба скрывали имущество друг от друга’; **395** *olar ikki qonuqlaşdi* ‘они двое принимали друг друга в качестве гостей’; **395** *olar ikki qanuqlaşdi* ‘они двое соревновались друг с другом в гостеприимстве’; **474** *ol ikki tarīy jūdüşdi* ‘они двое помогали друг другу грузить пшеницу’; **474** *olar ikki jaraşdi* ‘они двое пришли к соглашению в некотором деле’; **475** *olar ikki jüvüşdi* ‘они двое помогали друг другу и утешали друг друга’; **486** *olar ikki bir birkä ät jätürüşdi* ‘они двое давали друг другу возможность догонять один другого на лошадях’; **527** *olar ikki bir birkä qajışdi* ‘они относились благосклонно друг к другу’; **530** *olar ikki bojun qaj(i)rişdi* ‘они оба друг другу свертывали шею, соревнуясь’; **530** *olar ikki qaj(i)tişdi* ‘они оба следовали друг за другом’; **616** *ikki ār birlä sünüşdi* ‘два мужа атаквали, поражали копьем друг друга в битве’; **617** *ikki urayut mändäşdi* ‘две женщины друг другу вырывали, выщипывали волосы’; ср. **eki, ekki**

ikkindi 126: *bodun ikkindi tavarin üpläşdi* ‘люди грабили (друг у друга) имущество’

~**ni 126:** *olar bir ikkindini ädläşdi* ‘они оба оказывали уважение друг другу’

ikkiz 83 ‘двойня’: *ikkiz oylan* ‘близнецы’

iklä- 146 ‘утаптывать’ {**iklär; iklämāk**}

~**di 146:** *ol jerig iklädi* ‘он утаптывал землю’

iklät- 136 ‘велеть утоптать’ {**iklätür; iklätmāk 137**}

~**ti 137:** *ol aṇar jer iklätti* ‘он велел ему утоптать землю’

iktü 70 ‘животное, откармливаемое [на убой]’

iktülä- 159 ‘кормить’ {**iktülär; iktülämāk**}

~**di 159:** *ol qoj iktülädi* ‘он кормил овец’

il- 94 ‘зацепиться’ {**ilär; ilmāk**}

~**di 94:** *tikän tonuṇ ildi* ‘колючка зацепилась за одежду’

ilän- 111 ‘упрекать’ {**ilänür; ilänmāk**}

~**di 111:** *ol aṇar iländi* ‘он упрекал его в том, что он полагался в своем деле на него, а лучше было бы наоборот’; *qilmışın iländi* ‘он упрекал себя за то, что совершил’

ilänč 79, 111, 637 ‘упрек, порицание’

ilär- 99 ‘броситься в глаза, показаться’

~**di 99** mänin (mänig) közümä nän ilärdi ‘мне что-то бросилось в глаза’; **99** taylar başi ilärdi ‘показались вершины гор’; **407** taylar başi ilärdi ‘еле-еле виднелись вершины гор’

ilärsük 87 ‘шнурок (продеваемый в пояс штанов)’

ilärt- 629 ‘сделать так, чтобы некто представил себе образ чего-либо’ {**ilärtür; ilärtmāk**}

~**ti 629**: ol äniñ köziñä bir nän ilärtti ‘он сделал так, что некто (букв. он) представил себе образ чего-либо’

ilät- 115 ‘унести’ {**ilätür; ilätmāk**}

~**ti 115**: ol qayun ävkä ilätti ‘он унес домой дыню’

ili 59: ili qaruy ‘запертая дверь, которая открывается без ключа’ (т. е. закрытая на крючок)

ilin- 111 ‘прицепиться; попасть(ся)’ {**ilinür; ilinmāk**}

~**di 111**: tikän tonqa ilindi ‘к одежде прицепилась колючка’; tapdu maña ilindi ‘враг попал в плен в мои руки’; är jañıqı ilindi ‘мужчина попал в плен к врагу’; käjik tuzaqqa ilindi ‘дичь попала в силок’

~**mā 410**: täñgi qaruyıña ilinmä ‘не попади под проклятие Аллаха’

il(i)nür 601: män üçün il(i)nür ‘птица попадает в силок из-за корма’

iliš- I 103 ‘сцепиться’ {**ilišür; ilišmāk**}

~**di 103**: ikki nän birlä ilişdi ‘вещь зацепилась за другую вещь’; qančik ilişdi ‘собаки склешились’; ädüyir ilişdi ‘два жеребца кусали друг друга’

iliš- II 104 ‘состязаться в ловле’ {**ilišür; ilišmāk**}

~**di 104**: ol mänin (mänig) birlä topıq ilişdi ‘он состязался со мной в подхватывании мяча’

iltür- 119 ‘велеть поймать’ {**iltürür; iltürmāk**}

~**di 119**: ol maña kajik iltürdi ‘он велел мне поймать дичь в силке’

iläl 52 *частица* ‘да’

ilik 49 ‘костный мозг’

ilk 33 ‘прежде, вначале’: ilk sän barıñ ‘сперва иди ты’

ilrük 65 ‘рута’

ilsä- 142 ‘хотеть спуститься’ {**ilsär; ilsämaq**}

~**di 142**: är taydın ilsädi ‘мужчина захотел спуститься с горы’

im 31 ‘знак, пароль’: **31-32** im bilsä är ölmäs ‘если человек знает пароль, то не погибнет по ошибке от руки спрашивающего пароль’; ср. **im**

imlä- 146 ‘указывать, делать знак’ {**imlär män; imlämāk**}

~**di 579: 479** jüknüp maña imlädi ‘он приветствовал и успокоил меня, он поклонился мне в знак готовности к услугам’

~**dim 146**: män añar imlädim ‘я сделал ему знак глазами или рукой’

~**jü 573**: baqtı maña imläjü ‘он посмотрел на меня и сделал мне знак, приветствуя’

~**mäs 54, 146**: äj tolun bolsa älgın imlämäs ‘когда луна становится полной, на нее рукой не указывают’

imläl- 150 ‘быть указанным’ {**imlälür; imlälümāk**}

~**di 150**: kişi imläldi ‘на человека указали глазами или [чем-либо] подобным’

imläš- 127 ‘делать знаки (друг другу)’ {**imläšür; imläšümāk**}

~**di 127**: ol anıñ (anıg) bilä älgın imläşdi ‘он сделал ему знак рукой, а тот ему сделал такой же [знак]’

imlät- 137 ‘велеть сделать знак’ {**imlätür män; imlätümāk**}

~**tim 137**: män anı imlättim ‘я велел кому-то сделать ему знак рукой или моргнуть глазом’

imdi 75 = ämdi

imir 59 = iğir

imräm 66 ‘собрание (населения страны)’: **56** jañı kälä, imräm täpräşür ‘если появится враг — соберутся отряды на битву’; **66** imräm terişti ‘народ пришел в движение’

imtili 82 ‘неосмотрительно, необдуманно’: bu iñig imtili ‘он сделал это дело неосмотрительно’

in I 36 ‘логово льва, нора лисы, жилище всякого хищника’

~**kä 39**: tilkü öz inkä ürsä uđuz bolur ‘если лиса будет таявкать на свою нору, она заболит’

чесоткой'

in II 36 'содержимое желудка и кишок овцы'

in III 446 'спуск'

in- 94 'спускаться; выпадать (об осадках)'

~**är 369**: ol qar qamuy qışın inär 'снег и влага выпадают зимой'

~**di 94**: ol taydan qodı indi 'он спустился с горы'

iniş- 104 'состязаться в спуске' {**inişür; inişmaq**}

~**di 104**: ol mänin (mänig) birlä taydın inişdi 'он состязался со мной в спуске с горы'

inägü 81 *название болезни*

inäk 482: inäk buzaıuladı 'корова отелилась'

inç 633 'спокойный; обнадеженный': **50** ärdiñ munda inç amul 'ты был спокойным здесь'; **633** köñül inç tu 'сердце у тебя спокойно?'; **633** inç känd *название городка, населенного приверженцами ал-Муканны, который проклял и уничтожил Аллах*

inçik- 128 'потерять чувствительность' {**inçikär; inçikmāk**}

~**ti 128**: är inçikti 'мужчина потерял чувствительность, после обливания его холодной водой, почти лишился сознания, дрожал и ежился'

ini 59, 447 'младший брат'

iñäk 68 'корова; самка черепахи': **495** iñäk küçi 'коровий кунжут'

iñän 73 'верблюдица': **73** iñän iñräsä botu bozlar 'если верблюдица застонет, верблюжонок в ответ жалобно закричит'; **147** iñän iñrandı 'верблюдица стонала'

iñäs 59, 60: iñäs kişi 'человек, который поворачивается то направо, то налево, как чужак'

iñir 59 'сумерки'

iñliç 70 *название растения*

iñrä- 73 'стонать'

~**sä 73**: iñän iñräsä botu bozlar 'если верблюдица застонет, верблюжонок в ответ жалобно закричит'

iprük 63 'смесь кислого молока с пресным'

ir 30 'стыд': är ir boldı 'мужчина устыдился'

ir 234 'солнечная (восточная) сторона горы': öz köz ir qışlay 'если человек сам исполняет дело, а не поручает другому, он подобен человеку, который место для зимовья с восточной стороны гор, где зимою растения бывают более высокими, а снега бывает меньше'

irdä- 'искать'

~**dim 546**: biligni irdädim 'я искал мудрость и знание'

iri- 555 'гнить' {**irir; irimāk**}

~**di 555**: jıyaç iridi 'сгнило дерево [от времени]'

irik 47 'сгнивший': **47** irik nän 'сгнившая вещь'; **47** irik otuñ 'сгнившие дрова'

iriñ 80 'гной': **470** iriñ jüzdi 'гноилось тело, рана'

irik 47-48, 64 'всякая жесткая вещь; голова, покрытая коростой; грубая вещь'

irk 33 'валух по четвертому году'

irk- 626 'собирать' {**irkär; irkmāk**}

~**ti 626**: är tavar irkti 'мужчина собрал имущество'

irkil- 130 'собираться' {**irkilür; irkilmāk**}

~**di 130**: sü tälüm irkildi 'собралось многочисленное войско'

irkin 67: irkin suv 'водоем, а также всякое скопление предметов'; köl irkin 'предводитель карлуков' (букв. 'у него ума накопилось, как воды в пруду'); irkin jaıtmur 'многодневный дождь'

irkin- 132 'собирать' {**irkinür; irkinmāk**}

~**di 132**: ol öziñä nän irkindı 'он собрал для себя добро'

irkiş- 125 'помогать или соревноваться в сборах' {**irkişür; irkişmāk**}

~**ti 125**: ol maña tavar irkişti 'он помог мне собрать имущество'

~**ür 83, 163**: kälğälimät irkişür 'собираются прийти'

irpä- I 139 'пилить' {**irpär; irpämāk**}

~**di 139**: ol jıyaç irpädi 'он распилил дерево'

- erpäl- I 128** ‘быть распиленным’ {**erpälür; erpalmöäk**}
 ~di 128: jīyač erpāldi ‘дерево распилено пилой’
- irpät- 134** ‘велеть спилить’ {**irpätür; irpätmäk**}
 ~ti 134: ol jīyač irpätti ‘он велел спилить пилой дерево’
- irpā- II 139** ‘портить’ {**irpār; irpāmāk**}
 ~di 139: ol iṣīy irpādi ‘он испортил дело, которое хотел наладить’
- erpāl- II 128** ‘испортиться’ {**erpälür; erpalmöäk**}
 ~di 128: oṇaj erpāldi iṣ ‘дело наладилось было хорошо, но нарушилось’
- irtä- 139** ‘искать’ {**irtār; irtāmāk**}
 ~di 128: káčmiṣ ödüg irtādi ‘[сердце] искало минувшие дни’; **139** är iṣīy irtādi ‘человек искал какое-то дело, следовал за ним’
 ~dim 139: jīyḷap uḍu irtādim ‘я плакал вслед своему другу’; qáčmiṣ qutuḡ irtādim ‘я преследовал сбежавшее счастье’
 ~lim 600: buḍrač qanīn irtālim ‘будем искать крови Будрача’
 ~lür 128: tūn kūn káčip irtālür ‘[сердце] вечно преследует его’
- irtäl- 128** ‘быть исследуемым, разыскиваемым’ {**irtälür; irtälmāk**}
 ~di 128: irtāldi nāj ‘какая-либо вещь исследовалась, разыскивалась’
- irtäṣ 61** ‘розыск, расследование чего-либо, что совершается среди людей’: irtäṣ qopdi ‘началось расследование и розыск’
- irtäṣ- 122** ‘исследовать’ {**irtäṣür; irtäṣmäk**}
 ~tilär 122: olar bu sözüg irtäṣtilär ‘они исследовали это слово’
 ~ür 122: öcīn kākīn irtäṣür
- irtät- 134** ‘заставить разыскать’ {**irtätür; irtätmäk**}
 ~ti 134: ol anī irtätti ‘он заставил разыскать, найти его’
- irtäṣ** ‘спор, словопрения’: **203** sabanda sandriṣ bolsa örtkündä irtäṣ bolmas ‘если во время пахоты будут споры, то не будет драки на току’; **625** sabanda sandruṣ bolsa örtgündä irtäṣ bolmas ‘если будут споры во время пахоты, не будет вражды на току’
- irvi I 76**: irvi qulaq ‘длинное ухо’
- irvi II 76** ‘индийское лекарство, которым лечат больных’
- isi- 556** ‘согреться, стать горячим’ {**isir; isimāk**}
 ~di 556: mūn isidi ‘согрелась похлебка’
 ~di 556: tāmür isidi ‘стало горячим железо’
- isig 48** ‘горячий, жаркий’: isig nāj ‘горячий предмет’; **48** isig kūn ‘жаркий день’; **502** isig köl название озера [у города] Барсгана; **618** ol isig suvuy tomluḡqa jeṇṣürdi ‘он смешал горячую воду с холодной и она стала теплой’
- isiglā- 155** ‘отправляться в путь в жаркое время’ {**isiglär; isiglāmāk**}
 ~di 155: är isiglādi ‘мужчина отправился в путь в самое жаркое время, в полуденный зной’
- isiglän- 149** ‘счесть что-л. слишком горячим, жарким’ {**isiglänür; isiglänmäk**}
 ~di 149: ol [är] bu oyurda barmakka isigländi ‘тот мужчина счел это время жарким для себя, чтобы идти [куда-нибудь]’
- isiglik 87** ‘жара; любовь, привязанность’
 ~i 87: köṇül isigliki kārāk ‘нужно, чтобы в сердце был жар любви’
- isin- 109** ‘греться; любить’ {**isinür; isinmäk 110**}
 ~di: **109** ol otqa isindi ‘он грелся у огня’; **109–110** ol kūn isindi ‘он грелся на солнце’
 ~dim 109: män aṇar isindim ‘я полюбил его’
- isit- 113** ‘греть; болеть лихорадкой’ {**isitür; isitmāk**}
 ~ti 113: ol mūn isitti ‘он согрел суп’; är isitti ‘мужчина заболел лихорадкой’
- isirgän- 147** ‘покрыться прыщами (о голове)’ {**isirgänür; isirgänmäk**}
 ~di 147: anīṇ (anig) baṣī isirgändi ‘у него на голове появились мелкие прыщи из-за того, что он долго ее не брил’
- iskä- 145** ‘вырывать, выщипывать, вычесывать’ {**iskär; iskämāk**}
 ~di 145: ol jūṇ iskādi ‘он выщипывал шерсть’
- iskän- 132** ‘заниматься выщипыванием’ {**iskänür; iskänmäk**}

~di 132: at ot iskändi 'лошадь щипала понемногу траву'

Ispiža(:)b 25, 522 название города

isrä 75 'вне того места': ol andan isrä ol 'он после и вне'

istä- 139 = irtä- 'искать' {istäř; istämäk}

~di 139: istädi 'он искал'

istäk 72 'расследование и исследование чего-либо, иск': istäk qopdi 'возбуждено расследование'

istäl- 129 'быть разыскиваемым' {istälür; istälmäk}

~di 129: istäldi nāñ 'требовалась какая-то вещь, искали (её)'

istät- 134 'послать следить за кем-л.' {istätür; istätmäk}

~tim 134: män anī istättim 'я послал следить за ним'

iš I 'дело': **136** ol añar iš iślätti 'он заставил его сделать работу'; **150** iš iśläldi 'дело было сделано'; **277** är iš qildi 'мужчина работал'; **625** ikirčgün iš 'сомнительное дело – неизвестно, сбудется оно, или нет'; ср. **iš**

~in: **93** ol är išin uqdi 'тот мужчина понял свое дело'; **634** ol išin qodti 'он забросил свою работу'

~iñni **473**: aytuq ayır işinñi adnaıuqa jüdürmä 'не взваливай свой груз на другого'

~kä: **79** bu iškä nā ögünč kārāk 'зачем хвастать этим делом?'; **423** är iškä jārätti (jerätti) 'мужчина ленился, не желал работать'

~tin **616**: är iştin tönüldi 'мужчина отчаялся в деле'

işlä- 146 'работать' {işler; işlemäk}

~di 146: är işlädi 'мужчина работал'

işläl- 150 'быть сделанным' {işlälür; işlälümäk}

~di 150: iš işlälädi 'дело было сделано'

işläş- 126 'состязаться в работе' {işläşür; işläşümäk}

~di 126: ol mänin (mänig) birlä işläşdi 'он состязался со мной в работе'

işlän- I 151 'делать вид, что работаешь' {işlänür; işlänümäk/işlanmaq}

~di 151: är işländi 'мужчина делал вид, что работает'

işlät- 136 'заставить работать' {işlätür; işlätümäk}

~ti 136: ol añar iš işlätti 'он заставил его сделать работу'

iş II 30 'копоть, сажа от лампы и дыма на стенах и других [местах]': ton iš boldi 'одежда запачкана сажой'

işlän- II 151 'стать черным от копоти' {işlänür; işlänümäk/işlanmaq}

~di 151: 'дом стал черным от копоти'

işän- 110 'полагаться, доверяться' {işänür; işänümäk}

~di 110: ol maña işändi 'он полагался на меня в делах, он доверялся [мне]'

işküm 66 'ханский обеденный стол без ножек в форме большого подноса'

işlär 'женщина': **166** ol işlär boş 'он развелся с женщиной, словно освободил ее'; **342** işlär jignä sapındi 'женщина взялась вдвигать нитку в иголку, но на самом деле она этого не сделала'; **352** işlär jüzi burquırdi 'лицо женщины покрылось морщинами, оно сморщилось'

it 29 'собака': **169** qul jayı it böri 'если раб завладеет имуществом своего хозяина, он выделит часть для себя, найдет удобный момент и убежит, как враг, а собака – волк своего дома, так как она не побоится съесть что-либо, когда у нее есть такая возможность'

it- 95 'толкнуть' {itär; itmäk}

~är **503**: kölüm qomı qapsa qalı tamıy itär 'когда волнуется мой водоем, он [волнами] так бьет по стене моего замка, что кажется он ее сдвинет с места'

~ti **95**: ol anı itti 'он толкнул его рукой или ногой, чтобы свалить на землю'

itil- 106 'быть толкаемым' {itilür; itilümäk}

~di: **106** itildi nāñ 'предмет оттолкнули'; **106** oylan itildi 'мальчик подрос и начал ползать'; **337** är itildi 'мужчина оттолкнулся'

itin- 'быть отталкиваемым'

~čü 'толкаемый': **79** itinčü nāñ 'толкаемая вещь'

~di: **82** itindi nāñ 'отталкиваемый предмет'; **337** är itindi 'мужчина оттолкнулся'

- itiš 42** ‘отталкивание руками [друг друга]’
itiš- 100 ‘толкаться с кем-л.’ {**itišür; itišmäk**}
 ~**di 100** ol anıñ (anıg) birlä itišdi ‘он толкался с ним’
itlin- 133 ‘быть столкнутым, оттолкнутым’ {**itlinür; itlinmäk**}: mäniñ (mänig) jüzdin itlin ‘убирайся от меня’
 ~**di 133**: taş itlindi ‘камень был столкнут’
itliş- 126 ‘быть оттолкнутым’ {**itlişür; itlişmäk**}
 ~**di 126**: itlišdi näñ ‘предметы были оттолкнуты’
itsä- 141 ‘хотеть столкнуть’ {**itsär; itsämäk**}
 ~**di 141**: ol taşıy itsädi ‘он (за)хотел столкнуть камень’
itägü 81 ‘бревно, на которое устанавливается жернов мельницы и которое поднимается, если нужна крупа, и понижается, если нужна мелкая мука и тому подобное’
itür- = ijtür- ‘заставить вить’
izdän 71 ‘род сети, которой ловят рыбу’
izi ‘последующий год’: **57** arqın izi ‘будущий и последующие годы’; **67** arqun izi ‘будущий и последующий год’
izlik 65 ‘тюркская обувь, сделанная из верблюжьих шкур’: izlik bolsa är öldimäs, içlik bolsa at jaıñımas ‘если человек имеет обувь, не будет больно ноге, подобно тому как если на спине лошади есть чепрак, не будет на ней ран’
- ï (ij) 32** *слово со значением отказа*
ïçyın- 132 ‘выпустить, уронить, потерять’ {**ïçyınur; ïçyınmaq**}
 ~**dï 132**: ol quşnı älidin ïçyındı ‘он выпустил птицу из рук’; **132** är ïçyındı ‘мужчина пустил ветры’
 ~**ma 224**: jazıdaqı süvlin eðärgäli evdäki taqayı ïçyınma ‘когда выйдешь охотиться на фазана, не потеряй кур, находящихся [у тебя] дома’
 ~**ur**: **132** jaqadaqı jalayalı äligdäki ïçyınur ‘тот, кто будет лизать свой воротник, на который попала пища, уронит то, что у него в руках’; **578** jaqadaqı jalayalı äligdäki ïçyınur ‘пока человек слижет пищу, попавшую на ворот, он выронит чашу с рук’
ïd- 633 ‘посылать’ {**ïdur; idmaq**}
 ~**yıl- 520**: idyıl mäni toqışqa jüvgil maña ulay-a ‘пошли меня в битву; помоги мне, подарив коня, чтобы доехать до [места] битвы’
 ~**ip**: **212** avlar kejik tajyan idip tilqı tutar ‘он охотится на зверей и, натравливая борзых, ловит лисиц’; **435** tajyan idip tişlatu ‘пустим борзых собак хватать зубами [газелей, кабанов и лисиц]’; **547** ärän idip sökä turdı ‘он послал против меня своих воинов, но передо мною он стал на колени’
 ~**tı**: **421** ton idti ‘он послал одежду’; **633** ol maña at idti ‘он послал мне коня’; täñri jalavaç idti ‘Аллах Всевышний послал посланника’
ïdil- 106 ‘быть отпущенным’ {**ïdlur; idilmaq**}
 ~**dï 106** tutyun idildi ‘пленный, арестованный отпущен’
ïdinçu 79: idinçu saç ‘волосы мужчины, которые он отпустил снова’; idinçu jılqı ‘животное, живущее на покое’
ïdiş- 100 ‘одаривать (взаимно); вести спор из-за того, чтобы отпустить что-то’ {**ïdişur; idişmaq**}
 ~**dï 100** ol maña artut idışdı ‘он сделал мне подарок, я тоже одарил его’
ïdsa- 141 ‘хотеть послать’ {**ïdsar; idsamaq**}
 ~**dï 141** ol qulın maña idsadı ‘он (за)хотел послать ко мне своего раба’
ïdu: **68** säniñ udu ämgäk talim idu ‘ты вслед за собой посылаешь много мучений’; **113** idu berip boşuttum ‘я отпустил его’
ïduq 45 ‘священная вещь; всякое животное, оставленное на воле’: iduq tay ‘непроходимые и длинные горы’
ïyla- 146 ‘плакать’ {**ïylar; iylamaq**}
 ~**dï 146**: oylan iyladı ‘мальчик плакал’
 ~**p 139**: iylap udu irtädim ‘я плакал вслед (другу)’

- ïylaş-** 126 ‘плакать (вместе)’ {**ïylaşur; ïylaşmak**}
 ~**tī** 126: *oylan ïylaştī* ‘дети плакали’
- ïjīn-** 138 ‘тужиться’ {**ïjīnur; ïjīnmaq**}
 ~**dī** 138: *ol är ïjīndī* ‘мужчина принудил свой организм испражниться’
- İL-** 94 ‘спуститься, сойти’ {**İLur; İlmaq**}: 97 *attīn İl* ‘сойди с коня’; 473 *tüşär qodī İl* ‘остановись, сойди вниз’
 ~**dī**: 94 *är taydan qodī İldī* ‘мужчина опустил с горы’; 542 *qodī İldī* ‘он спустился вниз’
 ~**ma** 97: ‘не спускайся!’
- İldur-** 119 ‘спустить’ {**İldurur; İldurmaq**}
 ~**dī** 119: *ol anī taydīn İldurdī* ‘он спустил его с горы’
- İliş-** 104 ‘состязаться в спуске’ {**İlişur; İlişmaq**}
 ~**dī** 104: *ol māniñ (mānig) birlä taydīn qodī İlişdī* ‘он состязался со мной в спуске с горы’
- İla** 25, 41, 53, 58, 510, 522 ‘Или (река)’: 549 *İla suvīn kaçtımız* ‘мы переправились через реку Ыла’
- İliy** 26, 44 ‘теплый’: *İliy suv* ‘тёплая вода’
- İlimya** 83 ‘писец, который пишет послания султана тюркским письмом’
- İmya** 76 ‘хранитель казны, лицо, которому она доверена’
- İm** 112 ‘знак, пароль’; ср. **im**
 ~**nī** 112: *tägür mānig sav İmnī bilgäläkä aj* ‘донеси мою речь и скажи разумным (букв. знающим знаки)’
- İnal** 73 ‘всякий юноша, мать которого из господ, а отец из простолюдинов’: 182 *İnal öz imya kыпчакского хана*
- İnan-** 111 ‘верить’ {**İnanur; İnanmaq**}
 ~**dīm** 111: *mān aṇar İnandīm* ‘я поверил ему’
 ~**ma** 515: *jaj körkiñä İnanma* ‘не надейся [на весну], не жди добра от цветков весны и красоты их окрасок’
 ~**İnanç** 79, 637 ‘надежный’: 79, 111, 637 *İnanç bağ* ‘надежный бек; бек, которому доверяют’
- İnyä** 76 ‘никчемный, никудышный’: *İnyä är* ‘никчемный человек’
- İṇṇa-** ‘реветь, стонать’
 ~**şu** 617: *ördi bulit İṇṇaşı* ‘с громоханием поднялась туча’
- İṇṇan-** 147 ‘стонать’ {**İṇṇanur; İṇṇanmaq**}
 ~**dī** 147: *İṇṇan İṇṇandī* ‘верблюдица стонала’
- İṇṇrat-** 441 ‘заставить стонать’ {**İṇṇratur; İṇṇratmaq**}
 ~**tī** 441: *ol anī İṇṇrattī* ‘он заставил его стонать’
- İq** 31 ‘икота, которая исходит из груди, когда пьют холодную воду и после этого едят хлеб’:
anī İq tuttī ‘им овладела икота’
- İqılaç** 81 ‘породистый скакун’: *alp ärig javrītma İqılaç arqasın javrītma* ‘не причиняя зла и не ослабляя храброго мужа, не порань спину скакуна’
 ~**im** 82: *İqılaçım ärik boldī* ‘мой скакун пустился вскачь’
- İr** I 446 = **jir**
- İr** II 32 ‘стыд’: 162 *İr boldī* ‘он устыдился’
- İrya-** 144 ‘трясти, колотить’ {**İryar; İryamaq**}
 ~**dī** 144: *ol jıyaç İryadī* ‘он тряс дерево, колотил [по нему], чтобы падали плоды’; 585 *är jıyaç İryadī* ‘мужчина тряс дерево’
 ~**mış** 583: *İryamış jıyaç* ‘дерево, которое трясут’
- İryay** 82 ‘крюк, которым вытягивают лед из воды в ледник’
- İryal-** 130 ‘быть встряхиваемым’ {**İryalur; İryalmaq**}
 ~**dī** 130: *jıgaç İryaldī* ‘дерево встряхивали’
- İryan-** 132 ‘раскачиваться’ {**İryanur; İryanmaq**}
 ~**dī** 132: *jıyaç İryandī* ‘дерево раскачивалось’
- İryaş-** ‘помогать или соревноваться в сотрясании’
 ~**dī** 585: *ol (mānig) māniñ birlä jıyaç İryaşdī* ‘он со мной тряс дерево, помогая или соревнуясь’
- İryat-** 135–136 ‘велеть трясти’ {**İryatur; İryatmaq** 136}

~**tī 135-136**: ol jīyaç īryattī ‘он велел трясти дерево’

~**u 136**: jīyaç jāmiš īryatu ‘[юношей] заставим трясти деревья и [собира́ть] фрукты’

īrq 33 ‘предсказание, предугадывание, нахождение тайной мысли [человека]’

īrq̄la- 635 ‘гадать, предсказывать’ {**īrq̄lar; īrq̄lamaq**}

~**dī 635**: qam īrq̄ladī ‘шаман гадал, предсказывал что-то’

īrra 32 = īr II (утяжеленная форма)

īsīr- 98 ‘кусать’ {**īsīrur; īsīрмаq**}

~**dī 98**: īt īsīrdī ‘укусила собака’

~**yan 89**: īsīryan īt ‘кусающая собака’

~**mas 98**: īt īsīrmas at tāpmās temā ‘не говори, что лошадь не лягается, а собака не кусается, поскольку это соответствует их естеству’

īsīrīq 62 слово, произносимое при лечении ребенка от заговора и дурного глаза: īsīrīq īsīrīq ‘быть тебе искусанным, о злой дух!’

īsrumasa 92: tašīy īsrumasa öpmiš kārāk ‘тот, кто не может кусать камень, пусть целует его’

īsīrur 429: arī qavčētsa īsrur ‘оса жалит того, кто побуждает ее [к этому]’

īsīrt- 629 ‘дать откусить, заставить кусать’ {**īsīrtur; īsīrtmaq**}

~**tī 629**: ol aṇar ātmāk īsīrttī ‘он дал откусить хлеба’

īsīrīl- 129 ‘быть откушенным’ {**īsīrīlur; īsrulmaq**}

~**dī 129**: ātmāk īsrīldī ‘хлеб был откушен’

īsīrīn- 131 ‘выходить из себя’ {**īsīrīnur; īsrīnmaq**}

~**dī 131**: ār īsrīndī ‘мужчина выходил из себя, злясь на что-то’

īsīrīš- 124 ‘кусать друг друга’ {**īsīrīšur; īsrīšmaq**}

~**tī 124**: ikki aḍyūr bīrlā īsrīštī ‘два жеребца кусали друг друга’

~**ur 145**: sāvnūr ügūr īsrīšur ‘лошади в табуне радостно кусают друг друга’

īsīš- 102 ‘нагреться’ {**īsīšur; īsīšmaq**}

~**dī 102**: īsīšdī nāṇ ‘что-либо нагрелось’

īsīrīm 66: īsīrīm kiši ‘хмурый, угрюмый человек’

īš ‘работа, дело’: **32** oṇ īš ‘легкое дело’; **39** bu īš oṇurluṇ boldī ‘стало это дело возможным, [наступил] для него подходящий момент’; **44** bu īš oṇyī mundaṇ ‘таков выход из этого дела’; **44** aṣuṇ īš ‘ясное дело’; **45** uzaṇ īš ‘затянувшееся дело’; **78** utunč īš ‘постыдное, порочное дело’; **84** oṇurluṇ īš ‘дело, совершившееся в подходящий момент’; **85** aṣīyīlū īš ‘работа с пользой’; **104** īš uṣuṇtī ‘дело достигло своего конца’; **116** īš oṇultī ‘дело, которое делалось кое-как, наладилось’; **128** īrpāldī īš ‘дело наладилось было хорошо, но оно «распилилось», то есть нарушилось’; **128** īš ār ūzā örtüldī ‘для мужчины дело было неясным’; **175** tārs īš ‘трудное дело’; **189** mān anīṇ qaqīyūnda bu īš qīldīm ‘я сделал это ему назло’; **197** īš ködüṇ ‘занятие, работа’; **225** čulīman īš ‘дело, исход которого неизвестен’; **231** jurbaš īš ‘запутанное дело, исход которого неизвестен’; **236** čalpaṇ īš ‘запутанное дело’; **237** ol īš qīlyan ol ‘он много работает’; **247** samurtuṇ īš ‘безнадежное, запутанное дело’; **260** bu ār ol tālim īš kāčürgān ‘это человек, который доводил дело до конца, решительный человек’; **286** anīṇ īš qīlīyī bālgülüg ‘его работа известна’; **315** olar bir birgā īš qodušdī ‘они взваливали работу друг на друга’; **323** ol māṇā (maṇa) īš qīlīšdī ‘он помог мне в работе’; **331** īš sīnaldī ‘дело было испытанным’; **332** īš tüzüldī ‘дело наладилось’; **339** īš kediṇā baqīnūl ‘смотри, чем кончится дело, и принимай меры’; **352** īš bālgürdī ‘дело выяснилось’; **354** ol maṇa īš biltürdī ‘он ознакомил меня с делом’; **362** ol aṇar īš qīltürdī ‘он заставил его работать’; **368** īš burbašdī ‘дело запуталось’; **375** īš sarmašdī ‘дело запуталось’; **380** īš burušdī ‘дело запуталось’; **381** īš talqīldī ‘дело было отложено’; **388** īš tüzlündī ‘дело наладилось’; **398** īš bilimsindi ‘он делал вид, что знает дело’; **407** qīlīč tatīqsa īš junčīr ār tatīqsa āt tunčīr ‘если заржавеет меч, ухудшится положение богатыря, подобно тому как если тюрк примет обычаи персов, его тело приобретет иной (т.е. персидский) запах’; **429** ol aṇar īš tōrčitti ‘он заставил его взяться за работу’; **434** mān aṇar īš bašlattīm ‘я велел ему начать работу’; **450** īš jaraṇyūnda sart aṣīyūnda ‘для совершения дел нужен удобный момент, а купцу нужна прибыль’; **456** īš jara:ṇyū ‘выжидай удобный момент и [следи за] ходом дела’; **457** jašgu īš ‘секретное дело’; **458** jaxšī īš ‘хорошее дело’; **459**

jubayı iŝ ‘дело, которым следует пренебречь, не упорствовать в нем’; **462** junčıy iŝ ‘бесплезное дело, которое не удовлетворяет [человека] из-за ничтожности’; **465** jaraılıy iŝ ‘подходящее дело’; **476** iŝ jupaldı ‘дело было отложено, не было решено окончательно’; **477** iŝ jasıldı ‘дело было оставлено, было расхождение относительно способов [его решения]’; **503** hun iŝ ‘дело, от которого нет пользы’; **507** oylan iŝi iŝ bolmas oylaq mǎnzi sar bolmas ‘работа детей не считается работой, подобно тому, как нельзя изготовить добротную рукоятку из рогов козленка’; **530** iŝ qamuı bojmaŝdı ‘дело совершенно запуталось’; **530** iŝ kečildi ‘дело было затянуто’; **563** iŝ tükädi ‘работа кончилась, не осталось [работы]’; **565** ăr iŝ tötçidi ‘он начал работу’; **567** iŝ sävrädi ‘работа была завершена’; **572** ăr iŝ başladı ‘мужчина начал работу’; **616** iŝ oıuldı ‘расстроенное дело было приведено в порядок’; **637** utanç (utunç) iŝ ‘постыдное дело’; ср. **iŝ**

~**da**: **232** bu iŝda sāniı taplayıı bar mu ‘есть ли твое согласие на это дело’; **402** ăr iŝda boŝlaylandı ‘мужчина был опрометчивым в делах и пренебрегал советами’

~**din**: **269** mǎn bu iŝdin buŝdum ‘я испытывал скуку от этого дела’; **384** iŝdin qorquldı ‘они боялись работы’; **391** ăr iŝdin qorqındı (qorqundı) ‘мужчина чувствовал страх, но скрывал его’

~**i**: **161** kündä iŝi jüksābān juqar aıar ‘его дело будет улучшаться, повышаться с каждым днем’; **206** xan iŝi bolsa qatun iŝi qalıı ‘если есть дело хана, то дело хатун откладывается’; **262** sundılaç iŝi ermās örtkün täpmāk ‘молотьба не дело щеголя’; **327**, **349** ăr iŝi çölükti ‘у мужчины был расстроенный вид’; **327** iŝi taqı çölükti ‘и у него был расстроенный вид’; **376** iŝi anig (anıı) artaŝıı ‘расстроились его дела’; **380** anig (anıı) jaŝut iŝi bilsikti ‘его тайное дело стало известным’; **381** anig (anıı) iŝi burbaldı ‘расстроились его дела’; **485** ăr iŝi junčirdı ‘у мужчины стали ухудшаться дела’; **507** oylan iŝi iŝ bolmas oylaq mǎnzi sar bolmas ‘работа детей не считается работой, подобно тому, как нельзя изготовить добротную рукоятку из рогов козленка’

~**ig**: **82** bu iŝig imtili qıldı ‘он сделал это дело неосмотрительно, необдуманно’; **113** ol iŝig uzattı ‘он затянул дело, откладывая его’

~**iı**: **88** bu ăr ol iŝiı uzıııan ‘это — мужчина, который всегда затягивает дело’; **89** bu ăr ol iŝiı anutııan (anııııan) ‘это — мужчина, всегда готовый на [любое] дело’; **89** bu ăr ol iŝiı ävürgān tävürgān ‘это — мужчина, всегда все делающий шиворот-навыворот’; **103** olar bu iŝiı uquŝtılar ‘они поняли это дело’; **104** bu iŝiı olar qamuı unaŝdılar ‘они все пришли к согласию по этому делу’; **122** olar bu iŝiı örtüŝdi ‘они вместе сговорились скрыть это дело’; **139** ol iŝiı ırpādi ‘он испортил дело, которое хотел наладить’; **139** ăr iŝiı irtādi ‘человек искал какое-то дело, следовал за ним’; **158** ol bu iŝiı aıruqlandı ‘он считал для себя эту работу тяжелой’; **158** ol bu iŝiı āmgāklāndı ‘он считал это дело трудным’; **260** bu ăr ol iŝiı ādaqqa tāgürgān ‘это мужчина, который всегда доводит дело до конца’; **327** bu iŝiı aıar seziktım ‘я чувствовал, что это его дело’; **356** ol iŝiı tüpkārdı ‘он исследовал суть дела и довел его до конца’; **358** ol iŝiı çinıyardı ‘он расследовал, выяснял сущность дела’; **370** olar bu iŝiı qamuı taplaŝdılar ‘они [все] одобрили это дело’; **370** olar bu iŝiı tüplaŝdılar ‘они постигли суть этого дела’; **416** ol iŝiı kāçitti ‘он медлил с делом’; **420** ol iŝiı bākütti ‘он упрочил дело’; **422** ol iŝiı jubattı ‘он пренебрегал делом, он побудил кого-либо другого пренебрегать им’; **434** ol bu iŝiı tālim tüplättı ‘он заставлял тщательно расследовать это дело’; **442** iŝiı artat ‘расстраивай дело’; **480** ăr iŝiı jubadı ‘мужчина пренебрег делом, не довел его до конца’; **527** ol iŝiı keçürdi ‘он затянул дело’; **540** qalıı bulutuı tüpi sürār qaraıııı iŝiı ırıııı aıar ‘сильный ветер разгоняет черные тучи на небе, подобно этому взятка раскрывает темные дела, [совершающиеся] за дверьми государей’; **548** (bu) sān bu iŝiı qalıı qıldıı ‘как ты сделал это дело?’; **557** ol bu iŝiı unadı ‘он согласился на это дело’; **565** ăr iŝiı burbadı ‘мужчина отложил дело, не завершил его’; **572** ol iŝiı tüplādi ‘он выяснил, изучил суть дела’; **574** ol iŝiı çinladı ‘он осуществил дело’; **580** ol iŝiı buıbadı ‘он откладывал дело, пренебрегал им’; **610** ol iŝiı jaııla qıldı ‘он сделал дело заново, приступил [к делу] снова’; **619** ăr iŝiı taıladı ‘мужчина удивился [этому] делу’; **636** ol iŝiı tārkłādi ‘он ускорил дело’

~**im**: **38** bāg oıurında mǎniı iŝim etildi ‘при господстве бека мои дела поправились’; **90** mǎniı iŝim ādgülükün ātilgān ol ‘мои дела всегда благополучно устраиваются’; **95** tāıııı

māniḡ (māniḡ) iṣīm etti ‘Аллах исправил мое дело’; **116** ol māniḡ (māniḡ) iṣīm ettürdi ‘он велел [ему] устроить мои дела’

~**iṇ**: **35** anīḡ iṣiṇ kāčürdüm ‘я прикончил его дело убийством’; **117** anīḡ (anig) iṣiṇ ärtürdi ‘он разрешил его дело’; **118** ol qīlmiṣ iṣiṇ üstärdi ‘он отказывался от того, что он сделал’; **152** är iṣiṇ ogurladı ‘мужчина откладывал дело и сделал его в подходящее время’; **155** kiṣi iṣiṇ āliklādi ‘он насмеялся над положением людей’; **339** är iṣiṇ bilindi ‘мужчина познал свое дело’; **402** är iṣiṇ (iṣtan) qīzyutlandi ‘мужчина отказался от дела, после того как узнал вред своего дела, [или] после того, как был разоблачен’; **420** ol iṣiṇ tükätti ‘он закончил свою работу’; **428** ol anig (anīḡ) iṣiṇ burbattı ‘он запутал и отложил его дело’; **430** ol iṣiṇ sävritti ‘он закончил свою работу и освободился от нее’; **433** ol anig (anīḡ) iṣiṇ talqıtti ‘он затянул его дело’; **436** ol anig (anīḡ) iṣiṇ činlattı ‘он заставил подтвердить то, что он сказал или на что он претендовал’; **467** bu är ol iṣiṇ japurıyan ‘это мужчина, который всегда скрывает свои дела’; **548** ödläk iṣiṇ bilip tur anča aṇar tıraṅgil ‘будь осведомленным о делах времени и не следуй за всякими несчастным случаем, жертвуя собой’; **552** är iṣiṇ tujdı ‘мужчина почувствовал, понял темное для него дело’; **618** är iṣiṇ täñlāndi ‘мужчина обдумал свое дело’

~**iṇ**: **35** nā iṣiṇ bar? ‘Что у тебя за работа?’

~**iṇa** **131**: ol qīlmiṣ iṣiṇa oxsındı ‘он раскаивался в том, что совершил’

~**ka** **128**: ol bu iṣka östikti ‘он домогался этого дела, стремился к нему’

~**laqa** **294**: turıyan uluı iṣlaqa ‘он был стойким в великих делах’

~**lar** **260**: iṣlar üzüp kāčürgān ‘он был решителен в делах’

~**larqa** **294**: ol är ol iṣlarqa turıyan ‘это – мужчина, стойкий в делах’

~**liṡ** **243**: siḡrım iṣliṡ är ‘мужчина, который завершает работу [сам], не оставляет ее другим’; **254** iṣliṡ ködüḡlüḡ är ‘человек, имеющий занятие и работу’

~**qa**: **99** ol māni iṣqa āḡirdi ‘он направил меня на [занятия] делом’; **102** kiṣilār iṣqa āviṣdi ‘люди (по)спешили [приступить] к работе’; **107** anīḡ (anig) āligi iṣqa eṣildi ‘его руки привыкли к работе’; **124** olar bu iṣqa aıḡiṣtilār ‘они сочувствовали по поводу этого дела’; **135** ol māni iṣqa oııratı ‘он направил меня на работу’; **139** iṣqa eṣildi ‘спешили [приступить] к делу’; **159** är iṣqa ärtälādi ‘мужчина спозаранку принялся за работу’; **215** ärḡāmini öḡrānibān iṣqa sürā ‘перенимай его воспитанность и достоинство и применяй на деле то, чему ты научился у него’; **318** ol māniḡ (māniḡ) birlā iṣqa kiriṣdi ‘он соревновался со мной в приступлении к работе’; **324** olar iṣqa qomıṣdılar ‘они поднялись и активно взялись за работу’; **325** jigitlār iṣqa qıniṣdı ‘юноши были довольны работой’; **342–343** är iṣqa saḡındı ‘мужчина отнес себя к числу тех, кто нашел желаемую работу’; **347** iṣqa baqın ‘смотри на результат своего дела’; **358** ol anı bu iṣqa čanturđı ‘он побудил его воздержаться от этого дела’; **369** olar qamuı bu iṣqa täbzäṣdılar ‘они завидовали друг другу в этом деле’; **385** är iṣqa baṣlandı ‘мужчина взялся за работу, началась его работа’; **389** är iṣqa siṣrandı ‘мужчина подготовился к работе’; **390** ol bu iṣqa satlandı ‘он осмелился взяться за это дело’; **429** oılin iṣqa tiııratı ‘он закалил своего сына, сделал его стойким в отношении всяческих перемен и преодоления всего’; **432** ol māni bu iṣqa täpzättı ‘он вызвал у меня зависть в этом деле’; **432** ol oılinı iṣqa buxsattı ‘он побудил своего сына проявить непослушание в [этом] деле’; **434** mān anı bu iṣqa taplattım ‘я его заставил пойти на это дело’; **441** ol oılannı iṣqa boıınatı ‘он побудил своего сына быть непреклонным в [этом] деле’; **455** täḡmā eṣāt iṣqa körüı turııl ala ‘не приступай к делу в спешке, посмотри на его исход, подожди, пока не узнаешь, как его осуществить’; **467** ol är ol iṣqa jaruṣıyan ‘это тот человек, который имеет привычку привязываться к делу’; **467** bu är ol āligi iṣqa juṣulıyan (juṣılıyan) ‘это тот мужчина, руки которого всегда быстро и ловко действуют во время работы’; **477** anig (anīḡ) āligi iṣqa jeṣildi ‘его руки действовали в работе’; **531** är iṣqa qıııvāndı ‘мужчина пренебрегал делом, не проявил настойчивость’; **533** ol bu iṣqa qaḡııılandı ‘он был озабочен этим делом’; **541** bu iṣqa bütā boldı ‘в этом [деле] прошло много времени’; **585** är iṣqa oııradı ‘мужчина приступил к работе’; **618** är iṣqa küñḡrandı ‘мужчина не хотел работать и невнятно ворчал про себя’; **619** är iṣqa soııradı ‘мужчина отказался делать что-либо, он отверг сказанное’; **621** är iṣqa köñüllāndı ‘мужчина решил сделать что-либо’

~**ta** **103** kişilär iştā bir birikā igäşdilär [[igäş-:]] ‘люди в делах полагались друг на друга’; **105** ol bu iştā ötäldi ‘он потрудились в этом деле, испытал трудности’; **125–126** bu iştā boj ämgäştī ‘люди утруждали друг друга в этом деле’; **132** ol bu iştā tälīm ämgändi ‘он очень утомился в этом деле’; **138–139** ol mändin bu iştā äjmändi ‘он стыдился меня и не осмелился сделать это дело’; **185** ol iştā çiqış joq ‘нет пользы от этой работы’; **197** bu iştā saña kâzik kârâk ‘тебе нужна смелость в этом деле’; **307** ol bu iştā qudurdi ‘он усердствовал в этом деле и сделал все возможное’; **340** är iştā buştī tarundi ‘мужчина был раздражен работой’; **340** är iştā turundi ‘мужчина прервал работу’; **363** ol anī bu iştā qızıyurdi ‘он его наказал за это дело, заставил почувствовать тяжесть своего поступка, так что тот уже не сделает этого в другой раз’; **386** är iştā tälīm tävşindi ‘мужчина много старался, проявил большое усердие в работе’; **421** ol māni bu iştā sīnattī ‘он приказал испытать меня в этом деле’; **431** är oylin iştā çiyittī ‘мужчина закалил своего сына в работе’; **540** bu iştā anig (anīn) tapısı kârâk ‘нужно его согласие на это дело’

~**ta** **111**: mān bu iştā ulindim ‘мне надоело это дело и многое, что я терпел из-за него’

~**tan**: **331** är iştān tīdildī ‘мужчина отказался от работы’; **402** är iştān (iştān) qızıutlandī ‘мужчина отказался от дела, после того как узнал вред своего дела, [или] после того, как был разоблачен’

~**tin**: **331** är iştān turuldī ‘мужчина испытывал отвращение к работе’; **340** är iştān tīdindī ‘мужчина воздерживался от работы’; **340** är iştān tīrändi ‘мужчина отказался от работы’; **355** ol māni bu iştān tođuyurdi ‘он мне так надоел с этим делом, что это у меня вызвало отвращение’; **387** är iştān tīdindī ‘мужчина воздержался от работы’; **477** är iştān jiyıldi ‘мужчина воздержался от работы’; **479** är iştān jubandī ‘мужчина пренебрегал делом’

işçi **236** ‘работник’: taṭraq işçi ‘расторопный работник’

işla- ‘работать’

~**ma** **503–504**: hun hara işlama ‘не работай впустую!’

işlat- **136** ‘заставить работать’

~**u** **136**: jigitlärig işlatu ‘юношей заставим работать’

işyun **13, 67** ‘ревень’

işlan- ‘закоптиться’

~**ur** **305**: tütün qopursa işlanur ‘безусловно закоптится тот, кто пускает дым’

iştonlan- **158** ‘надеть шаровары’ {**iştonlanur**; **iştonlanmaq**}

~**dī** **158**: är iştānlandī ‘мужчина надел шаровары’

it ‘собака’: **89** işryan it ‘кусающаяся собака’; **89** bu it ol kâjikni ädärgän ‘это — собака, которая обычно выслеживает дичь’; **92** it ürdi ‘собака лаяла’; **98** it işirdi ‘укусила собака’; **98** it işirmas at täpmäs temä ‘не говори, что лошадь не лягается, а собака не кусается, поскольку это соответствует их естеству’; **149** it änükländi ‘собака ошенилась’; **155** it änüklädi ‘собака ошенилась’; **174** it jilī ‘год собаки’; **183** it çaqiri atqa tägir at çaqiri itqa tägmäs ‘голубоглазая собака стоит коня, а голубоглазый конь не стоит собаки’; **184** qutuz it ‘бешеная собака’; **188** quduyda suv bar it burni tägmäs ‘в колоде есть вода, но нос собаки ее не достанет’; **197** it mähägi ‘помет собаки’; **256** bu it ol kişikä çapıtyan ‘это — собака, которая всегда бросается на человека, чтобы укусить его’; **267** it kârdi ‘собака лаяла’; **269** it kâjikni basdi ‘собака схватила и свалила зверя’; **271** it kâjikni qovdi ‘собака гналась за зверем’; **306** ol aṭar it tüt(t)ürdi ‘он натравил не него собаку’; **311** är oyli muṭadmas it oyli külärmäs ‘сын человека не останется в нужде надолго и найдет выход из положения, подобно тому как щенок никогда не ложится навзничь, как это бывает у лошади’; **377** it qamuy tumluydin qasnaşdi ‘все собаки визжали и дрожали от холода’; **411–412** it kâjik tutti ‘собака поймала газель’; **415** it kişikä çapitti ‘собака бросилась на человека, чтобы укусить его’; **415** it qudruc sapitti ‘собака виляла хвостом’; **418** it kâjikni täzitti ‘собака обратила в бегство зверя’; **454** qaḍaş tapa it kebi qıṅru baqar ‘на своего брата смотрит искоса, как собака, которая стережет кость от других’; **474** it kâjikkä japişdi (japışdi) ‘собака вцепилась в дичь’; **475** it tişi jirişdi ‘оскалила зубы собака’; **539** bu it mu ‘это собака?’; **547** quş balası quşınçıy it balası oxşançıy ‘птенец до появления перьев кажется чем-то омерзительным, а щенок — куколкой, но затем, когда они становятся большими, бывает обратное’; **557** jadida böri ulisa ävdä it bayrı tartışur ‘когда волк воет в

степи, дома собака ощущает боль в печени из-за сострадания и сочувствия [к нему]'; **559** *it siriđi* 'испражнилась собака'; **571** *it ärig butladı* 'собака укусила мужчину за ногу'; **586** *it qaraladı* 'собака нагадила'; **599** *it käjikni sürgiladı* 'собака гналась за зверем'; **619** *it çañıladı* 'собака визжала, когда ее били'; **619** *it siñıladı* 'собака скулила от холода'

~**iŷ**: **89** *bu käjik ol iŷiŷ taŷqa aŷıŷyan* 'это — дичь, которая всегда заставляет собаку подниматься на гору'; **121** *ol iŷiŷ käjikkä üškirdi* 'он натравил собаку на дичь'; **267** *är iŷiŷ sürdi* 'мужчина прогнал собаку'; **573** *ol iŷiŷ taşladı* 'он ударил собаку камнем'; **575** *ol iŷiŷ käsladı* 'он прогнал собаку комком'; **621** *är iŷiŷ salıñıladı* 'мужчина бросил в собаку чем попало'

~**im** **276**: *iŷim tutıp qodı çaldı* 'моя собака поймала и поборолла [волка]'

~**imni** **355**: *tođıurmadı iŷimni* 'он не накормил мою собаку'

~**in**: **89** *bu är ol iŷin ulıŷyan* 'это — [мужчина], который часто заставляет лаять свою собаку'; **418** *ol iŷin kärittı* 'он заставил свою собачку лаять'

~**laqa** **243** *oŷrı jaŷuz iŷlaqa* 'к грабителям, презренным собакам'

~**iŷ** **61**: *iŷiŷ ev* 'дом, где есть собака'

~**qa**: **70** *iŷta uŷut atsa uldaŷ jemäs* 'если у собаки воспитали стыд, она не будет грызть подметку башмака'; **183** *iŷ çaqırı atqa tägir at çaqırı iŷta tägmäs* 'голубоглазая собака стоит коня, а голубоглазый конь не стоит собаки'; **630** *iŷta käjik qajıartsun* 'пусть заставит собаку повернуть зверя на нас'

iŷla- **145** 'унижать, бранить' {**iŷlar**; **iŷlamaq**}

~**dı** **145**: *ol anı iŷladı* 'он оскорбил его, назвал собакой'

iŷa **40, 57** *rod y oğuzov*

iŷiŷ **46** 'антилопа, которая водится в каменистой местности и в степях': **126** *iŷiŷ bir birkä uđlaşdı* [[**ötläş-**]] 'газели шли одна за другой'; **136** *ol maŷa iŷiŷ avlattı* 'он велел мне охотиться за газелью'

iŷriŷ **62** 'кувшин': **63** *iŷriŷ başı qazıaju* 'голова кувшины поднята, как шея утки'; **500** *iŷriŷ iđiŷ tizildi* 'были выстроены в ряд кувшины и чаши'

iŷmaqlan- **158** 'запаршиветь; покрыться квасцами' {**iŷmaqlanur**; **iŷmaqlanmaq**}

~**dı** **158**: *taz başı iŷmaqlandı* 'голова паршивого еще больше запаршивела'; *jer iŷmaqlandı* 'земля покрылась квасцами'

ja I **539** 'лук (оружие)': **143** *ol ja atsadı* 'он (за)хотел стрелять из лука'; **181** *ja baŷı* 'середина лука'; **248, 250** *qıŷıqlıŷ ja* 'натянутый лук'; **250** *qıŷıqlıŷ ja* 'натянутый лук'; **284, 583–584** (ol) *ja qurdı* 'он натянул лук'; **292** *ja qıŷıŷı* 'натягивающий лук'; **297** *ja qıŷ* 'натягивай лук'; **297** *qıŷmıŷ ja* 'натянутый лук'; **298** *ja qırduq* 'он натянул лук'; **298** *män ja qırduq* 'я натянул лук'; **298** *biz ja qırduq* 'мы натянули лук'; **301** *män ja qıran* 'я натяну лук'; **301** *ol ja qıŷıaj* 'он будет натягивать лук'; **302** *ol ja qıŷalıŷ* 'он намерен натянуть лук, он вот-вот натянет лук'; **303** *bu ja qıŷı oŷur ärmäs* 'сейчас не время натягивать лук'; **303** *bu ja qırası oŷur täğül* 'сейчас не время натягивать лук'; **317, 325** *ol mänig (mäniŷ) birlä ja quruŷtı* 'он, соревнуясь со мной, натягивал лук'; **335, 337** *ja qıruıldı* 'лук был натянут'; **361** *ol maŷa ja qırturdı* 'он заставил меня натянуть лук'; **365** *är ja qurdı* 'мужчина натянул лук'; **366** *ol aŷar ja qırturdı* 'он заставил его натянуть лук, и тот натянул его'; **369** *ol mänig (mäniŷ) birlä ja tartıŷdı* 'он, соревнуясь со мной, натягивал лук'; **452** *opraq jaŷıqdın tuzluŷ ja çıqar* 'из потрепанного налучия достают (букв. выходит) прочный лук'; **466** *jaŷıqlıŷ ja* 'лук с чехлом'; **475** *ol maŷa ja jaŷıŷdı* 'он помог мне ослабить тетиву лука'; **477** *ja jaŷıldı* 'была снята тетива с лука'; **550** *qarvı ja* 'выгнутый лук'; **620** *ja siŷirländi* 'лук был оснащен тетивой'

~**nı** **541**: *qatıŷ janı qura kördüm* 'я натянул тугой лук'

~**sın**: **317** *ärdäm jaŷın qurıŷtı* '[каждый из них] натянул лук достоинства'; **470** *är jaŷın jaŷdı* 'мужчина снял тетиву с лука'; **589** *ol jaŷın baŷırladı* 'он починил рукоять своего лука'; **606** *jaŷın tiriŷ ättirdi* 'он издал звук, дернув тетиву своего лука'; **621** *ol jaŷın siŷirladı* 'он оснастил тетивой свой лук'

jaŷıq **451** 'налучие, чехол для лука'

~**dın** **452**: *opraq jaŷıqdın tuzluŷ ja çıqar* 'из потрепанного налучия достают (букв.

выходит) прочный лук’.

~līy 466: jasīqlīy ja ‘лук с чехлом для лука’.

ja II 539 *частица неодобрения*

jaba I 454 ‘влажный, сырой’

jaba II 454 ‘подстилка под седло (чепрак)’

jabaqu I 20, 460 *одно из тюркских племен*: 169 jabaqu tili ‘язык ябаку’

jabaqu II 460 ‘(свалявшиеся) отбросы шерсти’: jabaqu boldi ‘волосы всклокочились на голове’

jabaqu III 460: jabaqu suvi ‘название реки, которая [берет начало] с гор Кашгара и течет по Узгенду Ферганы’

jabaqulaq 468 ‘сова’

jabıtaq ‘неоседланный’: 465 jabıtaq at ‘конь без седла и попоны’; 465 ol atıy jabıtaq mündi ‘он сел на неоседланную лошадь’; 523 är atın jabıtaq mündi ‘мужчина сел на своего непокрытого коня, на котором не было ни седла, ни войлока’

jačan- 479 ‘стыдиться, смущаться’ {jačanur; jačanmaq}

~di 479: ol mändin jačandı ‘он стыдился меня за то, что не сделал (какое-либо) дело’

jaḁay (jada:y) 456 ‘пеший’: 191 jaḁay atı čaruq küci azuq ‘конь пешего [человека] – чарыки, а сила его – провизия’

jaḁaylıq 466 ‘хождение пешком’

jaḁ- 422, 631 ‘расстилать, раскладывать’ {jaḁar; jaḁmaq}

~sun 34: jaḁsun čavın bodunqa ‘чтобы [он] разнес славу о тебе между людьми’

~ti: 12, 422 jaḁti ‘он расстелил’; 631 ol jaḁti näñni ‘он разложил что-либо (как, например, раскладывают лепешки на столе)’

jattı 422: ol tonuy künkä jattı ‘он расстелил одежду на солнце’

jaḁıylıy 465 ‘постеленный’: jaḁıylıy töşäk ‘постеленная постель’

jaḁıl- 477 ‘быть разостланным, разложенным; рассеяться; расплыться’ {jaḁlur; jaḁılmaq}: 514 jat baz jaḁıl ‘чужие, отделяйтесь!’

~di: 477 sü jaḁıldı ‘войско рассеялось’; 477 ton künkä jaḁıldı ‘одежда была разложена на солнце’; 477 jaḁ tonda jaḁıldı ‘жир расплавился на одежде’; 509 jat baz jaḁıldı ‘чужие отделились’; 529 jaḁıldı ‘он рассеивался, раскачивался’

jaḁım 12, 452 ‘ковер; подстилка, постель’: 72 barčın jaḁım kārıldı ‘шелковый ковер постелили’; 453 tülüg jaḁım ‘ворсистая (букв. волосаяная) подстилка’

jaḁın- 479 ‘раскладывать (самому, для себя)’ {jaḁınur; jaḁınmaq}

~di 479: ol tonın künkä jaḁındı ‘он сам разложил свою одежду на солнце’

jaḁıñ 607: jaḁıñ suv ‘вода, залившая поверхность земли’

jaḁış- 474 ‘помочь расстелить и т.п.’ {jaḁışur; jaḁışmaq}

~di 474: ol añar töşäk jaḁışdı ‘он помог ему постелить постель’

jaḁlıš- 487 ‘рассеяться; расплыться’ {jaḁlıšur; jaḁlıšmaq}

~di 487: sü jaḁlıšdı ‘войско рассеялось во все стороны’

jaḁsa- 577 ‘хотеть расстелить и т.п.’ {jaḁsar; jaḁsamaq}

~di 577: ol töşäk jaḁsadı ‘он хотел постелить постель, чуть не сделал это’; ol süsin jaḁsadı ‘он хотел рассеять его войско’

jattur- 483 ‘заставить расстелить и т.п.’

jaḁturdı 483 *первоначальная форма jatturdı*

~di 483: ol añar töşäk jatturdı ‘он заставил его постелить постель’ {jatturur; jatturmaq}.

~dum 483: män añar süsin (süsün) jatturdum ‘я заставил его рассеять его войско’.

jaḁı ‘степь’

~da 557: jaḁıda böri ulısa ävdä it bayrı tartıšur ‘когда волк воет в степи, дома собака ощущает боль в печени из-за сострадания и сочувствия [к нему]’

jaḁınc 41 *название реки*; = jaḁınc 608 *название города у [реки] Блa*

jaḁ 584 ‘масло; (нутряное) сало; жир’: 39 jaḁ ügüri ‘сезам (кунжут)’; 101 jaḁ ärüşdı ‘масло растопилось’; 112 ol jaḁ ärütti ‘он уже растопил масло’; 121 ol jaḁ ärgürdi ‘он растопил масло’; 164 quzda qar äksümäs, qojda jaḁ äksümäs ‘сторона горы, не освещенная солнцем,

не остается без снега, подобно тому как не остается без жира овца'; **268, 525** *jay sızdı* 'масло растаяло'; **313** *ol mänig (mänig) birlä talqanqa jay qatışdı* 'он помог мне перемешать кашу с маслом'; **330** *jay äligkä sirlildi* 'масло пристало к рукам'; **341** *ol özinä jay tamindi* 'он сам накапал для себя масла'; **344** *ol talqanqa jay qatindi* 'он делал вид, что добавляет масло к толокну'; **360** *är jay sızıyurdi* 'мужчина топил масло'; **361** *ol talqanqa jay qatturdi* 'он велел прибавить к толокну масла'; **361** *ol anar jay talqanqa qatturdi* 'он заставил его прибавить к толокну масла'; **366** *jay ärüdi* 'масло растопилось'; **366** *är jay ärgürdi* 'мужчина топил масло'; **369** *ol mänig (mänig) birlä qoyuşqa jay türtüşdi* 'он соревнуясь со мной, смазывал кожу жиром'; **371** *ol mänig (mänig) birlä qoyuşqa jay sürtüşdi* 'он соревнуясь со мной, смазывал кожу жиром'; **381** *tärikä jay türtüldi* 'на кожу был намазан жир'; **382** *tärikä jay sürtüldi* 'на кожу был намазан жир'; **386** *ol özinä jay türtündi* 'он натер себя жиром'; **389** *är özinä jay sürtündi* 'мужчина стал натираться жиром'; **412** *jay otta qoqtı* 'поднялся дым от масла'; **418** *ol anar jay sızitti* 'он заставил его растопить застывшее сало'; **440** *ol anar jay jalvatti* 'он заставил его лизать масло'; **471** *äligkä jay juqdi* 'к руке прилип жир'; **477** *jay tonda jadıldı* 'жир расплавился на одежде'; **494** *jay çöri* 'остатки масличных семян после отжимки масла, жмых, дуранда'; **512, 515** *say jay* 'сливочное масло'; **543** *qara jay* 'нефть'; **543** *jund qazısı jay* 'брюшной конский жир'; **555** *jay ärüdi* 'растопилось масло'; **578** *är jay jalvadı* 'мужчина лизал жир'; **628** *könkä jay türtti* 'он втирал жир в кожу'; **629** *ol ätmäkkä jay sürtti* 'он намазал масло на хлеб'; **632** *jalqsa jämä jay ädgü küjsä jämä kün ädgü* 'жир лучше, чем сухая и постная пища, хотя и он вызывает у человека пресыщенность; солнце лучше, чем туча и туман, хотя и оно печет'

~**i**: **56, 513** *arı jayı* 'мед (букв. пчелиное масло)'; **495** *küç jayı* 'кунжутное масло'; **578** *jaqrı jayı jaysımas* 'в нутряном жире нет того, что придает ему вкус масла'

~**liy**: **47** *arik erni jaylıy ärmägü başı qanlıy* 'губы старательного жирные, так как он много работает и получает хорошую пищу, жирное мясо, от которого у него жирные губы, а лентяй уклоняется от работы из-за своей лености, его бьют по голове и разбивают ее в кровь'; **420** *jaylıy aş mäni bökütti* 'жирная пища вызвала у меня тошноту, я пресытился, у меня было несварение, при том что желудок не был переполнен'; **462** *jatnig (jatnig) jaylıy tiküsindän öznüg (öznüg) qanlıy judıruq jig* 'удар кулаком [от] ближнего лучше, чем жирный кусок [от] чужого'

~**ni**: **361** *ol jayni qaptın sarqurdi* 'он выкапал масло из сосуда'; **615** *jayni tärigä sinirdi* 'он пропитал кожу маслом'

~**qa**: **365** *ol maņa ätmäkig jayqa mandurdi* 'он заставил меня макать хлеб в масло'; **632** *ol jayqa jalqdi* 'он испытывал пресыщенность от жира, у него было несварение желудка от него'

jayla- 579 'смазать жиром, маслом' {**jaylar; jaylamaq**}

~**dı**: **579, 584** *är qoyuş jayladı* 'мужчина смазал жиром кожу'

jaylan- 490 'быть смазанным жиром, маслом' {**jaylanur; jaylanmaq**}

~**dı**: **490** *jaylandı nän* 'что-либо было смазано жиром'

jaylat- 440 'велеть смазать жиром, маслом' {**jaylatur; jaylatmaq**}

~**ti** **440**: *ol qoyışni jaylattı* 'он велел смазать маслом кожу'

jaysa- 578 'хотеть масла, жира' {**jaysar; jaysamaq**}

~**dı** **578**: *är jaysadı* 'мужчина хотел масла или сала'

jaysı- 578 'иметь вкус масла' {**jaysır; jaysımaq**}

~**dı** **578**: *jaysıdı nän* 'нечто имело вкус масла'; *первоначально [было] jaysadı*

~**mas** **578**: *jaqrı jayı jaysımas* 'в нутряном жире нет того, что придает ему вкус масла'

jay- 470 'идти, падать (о дожде, снеге, песке, цветах); выпадать, удаваться; сыпаться (о стрелах)' {**jayar; jaymaq**}

~**ar**: **189** *tutçı jayar buliti altun tamar arıy* 'тучи ее щедрости льют чистое золото'; **230** *qutsuz quzuqqa kirsä qum jayar [qutsuz]* 'когда невезучий падает в колодец, его [еще и] песком засыпет'; **470** *qutluqqa qoşa jayar* 'счастливому выпадает двойная доля'

~**dı**: **82** *tuman turup tolı jaydı* 'опустился туман и пошел град'; **470** *jaymur jaydı* 'дождь шел'

~**dım** **247**: *utru turup jaydım anar keş oqı çiyilvar* 'когда он стоял передо мною, я осыпал'

его стрелами из колчана'

~ip 329: jaɣmur jaɣip sačildī 'падали дождевые капли'

jaɣil- 477 *српд. от jaɣ-* {jaɣilur; jaɣilmaq}

~di 477: jaɣmur jaɣildi 'поливало дождем'

jaɣit- 423 'послать дождь' {jaɣitur; jaɣitmaq}

~yan: 467 tāŋri ol jaɣmur jaɣityan 'это Аллах вызывает дождь'

~ti: 423 tāŋri jaɣmur jaɣitti 'Аллах послал дождь'

jaɣmur 13, 461 'дождь'; ср. jamgur: 67 irkin jaɣmur 'многодневный дождь'; 139 jaɣmur kibi qan sačar 'глаза мои источали [кровь, словно] дождь'; 178 jaɣmur toli sākrījū '[из туч] пошел дождь и град'; 278 jaɣmur tindi 'дождь перестал'; 329 jaɣmur jaɣip sačildī 'падали дождевые капли'; 354 jaɣmur tamčurdī 'дождь моросил'; 423 tāŋri jaɣmur jaɣitti 'Аллах послал дождь'; 439 jaɣmur jerig jālpitti 'дождь намочил землю'; 470 jaɣmur jaɣdi 'дождь шел'; 477 jaɣmur jaɣildi 'поливало дождем'; 467 tāŋri ol jaɣmur jaɣityan 'это Аллах вызывает дождь'; 483 jaɣmur jelpirdi 'дождь намочил [поверхность земли]'; 484 tāŋri jaɣmur jaɣturdī 'Аллах вызвал дождь'; 610 jazmas atim jaɣmur jaɣilmas jaŋqu 'меткий стрелок – это дождь, потому что его цель – земля, а она широка, так что он не знает промаха; ученый, точный во всех отношениях, – это эхо, потому что оно возвращает тебе [точно] то, что ты кричишь'; 632 jaɣmur otuɣ jašartti 'дождь освежил (букв. озеленил) траву'

~in 461: qujdī bulut jaɣmurin 'туча пролила свой дождь'

~qa 461: nāčā mā opraq kādūk ārsā jaɣmurqa jarar 'сколь бы изношенной ни была накидка, она годится для дождя'

jaɣmurčil 468: jaɣmurčil jer 'местность, где бывает много дождей'

jaɣqu 454, 545 *первоначальная форма jaqu* 'дождевик'

jaɣtur- 484 'вызывать дождь' {jaɣturur; jaɣturmaq}

~di 484: tāŋri jaɣmur jaɣturdī 'Аллах вызвал дождь'

jaɣan 456 'слон': jaɣan tāgin *так именуют мужчину*

~lig 466: jaɣanliɣ ār 'мужчина, имеющий слона'

jaɣaq 456 'орех(и)': 57 aqī jaɣaq 'орехи, которые легко очищаются от скорлупы (букв. щедрые орехи)'; 137 jaɣak anin (anig) tilin aɣnatti 'орех, который он съел, оказал вяжущее действие (букв.: сделал тяжелым) на его язык, будто он прикусил его'; 210 qoldačīqa min jaɣaq 'я должен дать нищему тысячу орехов'; 448 jaɣaq jīɣačī 'ореховое дерево'

~liɣ: 466 jaɣaqlīɣ jīɣač 'дерево с орехами'

jaɣaqlīq 466 'ореховая роща'

jaɣī 454 'враг': 56 uɣī qopsa, oɣuʃ aqlīʃur, jaɣī kālsā, imrām tāprāšūr 'если послышится крик — соберутся люди, чтобы помочь кричащему; если появится враг — соберутся отряды на битву'; 93 jaɣī aqdī 'враг напал'; 124 ikki jaɣī oɣrašdī 'два врага направились друг против друга'; 131 taŋda bulit örtānsā ävkā jaɣī kirmiščā bolur 'если облако пылает утром на рассвете, это все равно, что враг входит в дом'; 163 qir jaɣī 'злобный враг'; qul jaɣī it böri 'если раб завладеет имуществом своего хозяина, он выделит часть для себя, найдет удобный момент и убежит, как враг, а собака – волк своего дома, так как она не побоится съесть что-либо, когда у нее есть такая возможность'; 200 jaɣī andin jaɣaldimat 'от этого враг обессилел'; 221–222 qatū jaɣī juvilsun 'чтобы смягчился жестокий враг'; 229 tūkāl jaɣī tōri toɣdī 'поднялась пыль от [ног] врагов'; 248 pusuyluɣ jaɣī 'враг, сидящий в засаде'; 260 jaɣī otin öčürgän 'он был из тех, кто гасил огонь смертоносных сражений'; 266 juvɣa jaɣī uvulsun 'пусть будет нами разбит напавший на нас враг'; 269 bāgni jaɣī basdī 'враг совершил на бека ночной набег'; 306 jaɣī qatardī 'он обратил вспять врага'; 310 jaɣī qaru kerīʃ qurdum 'я пустил стрелу во врага, сражаясь с ним'; 369 jaɣlaq jaɣī mändā tinar 'при мне останавливается и не нападает злой враг'; 380 jaɣī sančiqti 'враг был разбит'; 549 küninig (küninīn) külinā tāgū jaɣī 'одна из жен мужа – это враг [другой жены] до тех пор, пока прах той не будет развеян на ее глазах из-за вражды между ними'; 588 ār jaɣī jaɣiladī 'мужчина сражался с врагом'; 592 jaɣī bāgdin uduqladī (udīqladī) 'враг дремал при появлении эмира'; 612 jaɣī ārūr jalinuquɣ nāni taɣar 'имущество человека – это его враг'

~**da 33**: alp jaýıda alçaq çöýıda ‘герой испытывается при встрече с врагом подобно тому, как благоразумие кроткого испытывается в споре’

~**dan 502**: jaýıdan til tuttı ‘он взял языка из [числа] врагов’

~**din 259**: bu är ol jaýıdın qutulıyan ‘это – мужчина, который всегда спасается от врага’

~**у**: **257** jaýlaq jaýıy qaşırıyan ‘[он] злобных врагов изгонял’; **306** jaýlaq jaýıy qatarıyan ‘он обращал вспять злобного врага’

~**ya 349**: är jaýıya basıqtı ‘мужчина подвергся ночному нападению и попал в руки врага’

~**nı**: **139** ol jaýını aldadı ‘он обманул врага, применил хитрость’; **154** jaýını uşqlasa başqa çıqar ‘если врага считать незначительным, он одержит верх’; **258** bu alp ol jaýını qajtarıyan ‘этот герой всегда обращает врага вспять’; **279** kiçig bolup jaýını jergü ämäs ‘нельзя считать врага ничтожным, если даже он мал’; **576** är jaýını bulnadı ‘мужчина взял в плен врага’; **586** ol jaýını töpülädi ‘он ударил врага по макушке’; **589** ol jaýını böğürlädi ‘он атаковал врага не с фронта, а с правого или левого фланга и поразил его’; **618** ol jaýını sonıdadı ‘он преследовал врага, следовал за ним’

~**п**: **463** jaýın ärsä käräk jundaqı tägir ‘пусть будет имущество хотя бы у твоего врага, [и] от имущества твоего врага будет польза – [даже если] тебе достанется лошадиный помет, и то будет прок, будешь топить им’; **564** jaýın taba tetrü baqır bögdän bilä ‘ты зорко наблюдай за своим врагом, точи свой кинжал’

~**qa**: **111** är jaýıqa ilindi ‘мужчина попал в плен к врагу’; **111** ol jaýıqa anundı ‘мужчина приготовился против врага’; **115** ol jaýıqa tolum anuttı ‘он приготовил оружие против врагов’; **269** bäg jaýıqa pusdı ‘бек сделал засаду на врага’; **326** kişi jaýıqa basıqtı ‘человек подвергся ночному нападению врага’; **380** är jaýıqa tutsuqtı ‘мужчина попал в руки врага’; **380** är jaýıqa bassıqtı ‘мужчина подвергся ночному нападению врага’; **429** är jaýıqa täbrättı ‘мужчина напал на врага’; **563–564** bäg jaýıqa sülädi ‘бек напал на своего врага’

~**sın**: **612** bilig äri jaýısın nälik sävär ‘как же муж, обладающий умом, будет любить своего врага?’; **626** bäg jaýısın sančdı ‘бек нанес поражение своему врагу’

jaýıla- 588 ‘враждовать’ {**jaýılar**; **jaýılamaq**}

~**dı**: **586** Tañut bägin jaýıladı ‘он враждовал с правителем Тангута’; **588** ol anı jaýıladı ‘он враждовал с ним’; **588** är jaýı jaýıladı ‘мужчина сражался с врагом’

jaýıq- 476 ‘враждовать’ {**jaýıqar**; **jaýıqmaq**}

~**tı** **476**: bäglär bir birkä jaýıqtı ‘два бека враждовали друг с другом’

jaýt- ‘проявлять враждебность’

~**yan 467**: ol kişi ol tutçı jaýıtyan ‘это тот человек, который всегда проявляет враждебность после перемирия’

jaýır 448 ‘ссадина [на спине] верхового животного’

~**i**: **46** uluq jaýırı oýulqa qalır ‘рана на холке переходит в наследство детям’

~**liy**: **268** jaýırlıy at čizdı ‘лошадь, имеющая ссадину на спине, прогибала спину, оберегая ее, когда кто-либо пытался сесть на нее’; **448** jaýırlıy at ‘лошадь со ссадиной на спине’; **465** jaýırlıy täve ‘верблюд со ссадиной на спине’

jaýrı 186: käriş jaýrı oýulqa qalır ‘ссадины на холке достаются сыну [хозяина лошади] по наследству’

jaýırta- 593–594 ‘вылечить ссадину на спине верхового животного’ {**jaýırlar**; **jaýırlamaq**}

~**dı 593–594**: ol atın jaýırladı ‘он вылечил ссадину [на спине своей] лошади’

jaýırlan- 491 ‘увеличиться (о ссадине на спине верхового животного); тереть [обо что-либо] свою ссадину’ {**jaýırlanur**; **jaýırlanmaq**}

~**dı 491**: täve jaýırlandı ‘увеличилась ссадина на спине верблюда’

jaýrı- ‘покрываться ссадинами от седла (о спине верхового животного)’

~**mas 65**: izlik bolsa är öldimäs, içlik bolsa at jaýrımas ‘если человек имеет обувь, не будет больно ноге – подобно тому, как если на спине лошади есть чепрак, не будет на ней ран’

jaýrınla- 594 ‘ударить по лопаткам (верховое животное)’ {**jaýrınlar**; **jaýrınlamaq**}

~**dı 594**: ol anı jaýrınladı ‘он ударил его по лопаткам’

jaýrıt- 439 ‘натереть спину (верхового животного)’ {**jaýrıtur**; **jaýrıtmaq**}

~ma 81–82: alp ärig jāvritma iḡilaṣ arqasın jāvritma ‘не причиняй зла и не ослабляй храброго мужа, не порань спину скакуна’

~ti: 439, 594 ol (mäniḡ) atıy jāvritti ‘он натер спину (моего) коня’

jayış 448–449 ‘жертвоприношение, совершаемое язычниками своим идолам во исполнение обета или ради приближения [к ним]’

jayız 448 ‘бурый’: jayız jer ‘бурая земля’; jayız at ‘вороняя лошадь’

jayma 21, 459 ‘ягма (тюркское племя)’, также qaḡa jayma; название села вблизи Тараза

jaymalan- 534 ‘вести себя как представитель племени ягма’ {jaymalanur; jaymalanmaq}

~dī 534: ār jaymalandī ‘мужчина одевался и вел себя как [представитель племени] ягма’

jayu- 481 ‘приблизиться’ {jayur; jayurmaq}

~dī: 341 jayudī tilāḡim ‘начинают сбываться мои мечты’; 481 bāḡ kālmāḡi jayudī ‘приблизилось [время] прихода бека’

jayru 457 ‘близко’: ol aḡar jayru jorımas ‘он к нему близко не подходит’; ср. jaqrı.

jayuq ‘близкий’: 218 tāḡmā kiři öz bolmas jat jayuq tüz bolmas ‘не каждый человек бывает таким, какой ты сам, которому можно открыть свою тайну и на которого можно положиться; не бывают одинаковыми чужой и свой человек’; 454 jaḡın jayuq köḡmāḡır nāḡni küḡür ‘человек не уважает своих близких и братьев, а заботится [лишь] о своем имуществе’; 456 jayuq jer ‘близкое место’; 456 jaq jayuq так называют родственников; 476 jayuq kiři jatıḡtı ‘свой человек стал чужим’; 556 ol jayuq uladı ‘он прибыл к родне’

jayuș- 475 ‘сблизиться с чем-л.’ {jayușur; jayușmaq}

~dī: 314 jaraḡ bulup jayușdı ‘он улучил удобный момент’; 475 bir nāḡ birkā jayușdı ‘одна вещь сблизилась с другой’

jayut- 423 ‘приблизить’ {jayutur; jayutmaq}

~yan 467: ol kiři ol özin jayutyan ‘это тот человек, который всегда бывает близок с людьми благодаря своей вежливости’

~yıl 423: arpa saman jayutyıl bulsun atı jayıqlıq ‘положи близко солому и ячмень, чтобы его лошадь нашла свет покоя’

~ti 423: ol atıy maḡa jayuttı ‘он приблизил [т.е. подвел] лошадь ко мне’

jah 493 частица ‘ладно’

jaj 10, 515 ‘лето; весна’: 54 qışqa etin kāsā qalı qutluḡ jaj ‘готовься к зиме, когда приходит благословенное лето, потому что время уходит’; 60 jaj baruban ārküzi ‘засияла заря весны’; 95 qış jaj bilā toḡıştı ‘зима спорила с летом и сражалась с ним’; 317 jaj qış bilā qarıştı ‘столкнулись и поспорили лето с зимой’; 515 jaj körkiḡā inanma ‘не надейся [на весну], не жди добра от цветков весны и красоты их окрасок’

~yaru 566: qış jajyaru savlajur ‘зима говорит лету’

~iy 233: qutluḡ jajıy täpsädi ‘он позавидовал благословенному лету’

~imī 527: alḡtı mäniḡ (mäniḡ) jajimī ‘он погубил мое лето’

~in 515: küz käligi jajın bāḡgülüḡ ‘какой будет осень, известно по началу весны’

jajıq- 529 ‘стать весенним, пойти к весне (о времени)’ {jajıqar; jajıqmaq}

~ti 529: öd jajıqtı ‘время стало весенним’

jajla- 580 ‘проводить лето, летовать’ {jajlar; jajlamaq}

~dī 580: ār tayda jajladı ‘мужчина провел лето в горах’

jajlay 10, 464 ‘место летнего пребывания, летовка’: 115 jajlay taba ämitti ‘[лани и дикие кабаны] направились на летовье’

~da 440 ol qojın jajlayda jazlattı ‘он пас весной своих овец на летних пастбищах’; 561 ol jajlayda küzädi ‘он провел осень на летнем пастбище’

jajlat- 441 ‘заставить летовать’ {jajlatur; jajlatmaq}

~ti 441: ol anı tayda jajlattı ‘он заставил его летовать в горах’

jaj- 553 ‘рассеивать; колебать, трясти’ {jajar; jajmaq}

~dī 553: ol suḡda tonuḡ jajdı ‘он прополоскал свою одежду в воде’; ol mäniḡ köḡül jajdı ‘он склонил мое сердце’; jal jıyaṣıy jajdı ‘ветер раскачивал дерево’

~madıḡ 553: köḡül bāḡü jajmadıḡ ‘ты не склонил свое сердце к нам’

jajıy 454: jajıy kiři ‘человек с неустойчивым характером, который склоняется то сюда, то

туда'

jajıl- 489, 529 'раскачиваться; колебаться; рассеиваться' {**jajılur; jajılmaq**}

~dī: 489 *är köñli jajıldi* 'сердце мужчины затрепетало'; 529 *jıyaş jajıldi* 'дерево раскачивалось от ветра'; 529 *jajıldi sü* 'рассеялось войско'

~yan 468: *jajılıyan kişi* 'человек, который не решается взяться за что-либо, не может твердо стоять на чем-либо одном'

jajlir 208: *jajlir anıñ artuçı burnı taqı qıval* 'склоняется она [как] можжевельник, а нос у нее правильной формы'

jajın- 480 'полоскать одежду (себе)' {**jajınur; jajınmaq**}

~dī 480: *ol suvda tonın jajındi* 'он сам взялся полоскать себе одежду'

jajıq 454 = **jajıy**: *jajıq kişi* 'человек с неустойчивым характером'

jajqal- 489 'трепетать; плескаться (о воде)' {**jajqalur; jajqalmaq**}

~dī 489: *suv jajqaldı* 'вода плескалась'; *слабая разновидность jajıldi*

jajsa- 'хотеть рассеять'

~dī 88: *umunçluu adaş jajsadı* 'надежный друг проявил желание рассеять [наше войско]'

jajtur- 486 'заставить полоскать (одежду)' {**jajturur; jajturmaq**}

~dī 486: *ol tonın suvda jajturdı* 'он заставил полоскать свою одежду в воде'

jaja 455, 520 'зад (человека)'

jazyuq 456 'соски у кобылы'; ср. **jazyuq**

jal 450, 515 'грива; загривок'; ср. **jel**

~i 515: *at jalı* 'загривок лошади'

jalıy 450 'гребень (петуха); грива (лошади)'

~i 450: *taquq jal(i)üi* 'гребень петуха'

jalıylan- 492 'появиться (о гребне, гриве)' {**jalıylanur; jalıylanmaq**}

~dī 492: *taquq jalıylandı* 'у петуха появился гребень'

jalııl 546 'белогривый': *jalııl atım jazlınur* 'мой конь, грива которого белая, всегда наготове ради такого дела'

jal- 471 'обжигать, прижигать, припекать; вспыхивать, воспламеняться; гореть, воспаляться' {**jalar; jalmaq**}

~dī 471: *ot jaldı* 'огонь вспыхнул'; *baş jaldı* 'рана воспалилась'; *kün jüzüg jaldı* 'солнце придало загар лицу'

jalın 454 'пламя'

~i 454: *ot jalını* 'пламя огня'

jaltur- 484 'воспламенять' {**jalturur; jalturmaq**}

~dī 484: *tüpi otuı jalturdı* 'ветер раздул огонь'

jala 455 'подозрение, обвинение в чем-либо': 478 *añar quıuı jala jalaldı* 'ему было предъявлено ложное обвинение'

jalaçı 'клязник': 455, 459 *jalaçı juvıa* 'сорт слоеного хлеба' (*ломается, когда чуть дотрагиваются до него*); 459 *jalaçı är* 'мужчина, который сразу обвиняет людей во всем'

jala- 481 'обвинять' {**jalar; jalamaq**}

~dī 481: *ol añar oırı jaladı* 'они обвинили его в воровстве'

jalal- 478 'быть обвиненным' {**jalalur; jalalmaq**}

~dī 478: *añar quıuı jala jalaldı* 'ему было предъявлено ложное обвинение'

jalış- 476 'обвинять друг друга' {**jalışur; jalışmaq**}

~dī 476: *olar bir äkindikä oırı jalışdı* 'они обвиняли друг друга в воровстве'

jalavaş 54, 465 'посланник; пророк': 45 *jalavaş uzaı bardı* 'посланец запоздал'; 633 *tänrı jalavaş idti* 'Аллах Всевышний послал посланника'

~ıy 561: *han jalavaşıy boşudı* 'хан разрешил послу вернуться к тому, кто его послал'

~qa 61: *jalavaşqa alqış bergil* 'воздай хвалу Пророку, привет ему'

jalaıaş 54, 410, 465 = **jalaıaş** 'посланник; пророк'

jalaıar 410 'посланник (хана)': 465 *jaş ot köjmäs jalaıar ölmäs* 'свежая трава не горит, подобно этому посол не умирает (т.е. не будет казнен)'

jalbı 457 'плоский': *jalbı nän* 'плоская вещь'

jaldrī- 633 ‘посветить (немного)’ {**jaldrīr; jaldrīmaq**}

~dī 633: kün jaldrīdī ‘солнце посветило немного’

jaldrīq 631 ‘блестящий’: jaldrīq (jaldrūq) nāñ ‘блестящая вещь – как начищенный таз’;
jaldrīq āšlār ‘наряженная женщина’

jaldrūq 631 = **jaldrīq** ‘блестящий’

jalya – с.м. **qara jalya** 458 *название крутого перевала между Ферганой и страной тюрков*

jalya- 578 ‘лизать’ {**jalyar; jalyamaq**}; ср. **jalva-**

~dī 578: ajaq jalyadī ‘он вылизал чашу’

~yālī 132: jaqadaqī jalyayālī āligdāki ičyūnur ‘тот, кто будет лизать свой воротник, на который попала пища, уронит то, что у него в руках [миску]’

~lī 578: jaqadaqī jalyālī āligdāki ičyūnur ‘пока человек слижет пищу, попавшую на ворот, он выронит чашу, которую держит в руках’

jalyan- 489 ‘лизать (себе, для себя)’ {**jalyanur; jalyanmaq**}

~dī 489: ār čanaq jalyandī ‘мужчина вылизал себе миску’

jalyaş- 487 ‘лизать вместе’ {**jalyaşur; jalyaşmaq**}

~dī 487: olar bal jalyaşdī ‘они вместе лизали мед’

jalyat- 440 ‘заставить лизать’ {**jalyatur; jalyatmaq**}

~tī 440: ol añar bal jalyattī ‘он дал ему лизать (есть) мед’

jalyan 460 ‘ложь’: jalyan kiši ‘лживый человек’; jalyan söz ‘лживая речь’

jalyandur- 492 ‘уличить во лжи’ {**jalyandurur; jalyandurmaq**}

~dī 492: ār jalyandurdī ‘мужчина уличил [кого-либо] во лжи’

jalyu 458 ‘низкий, неблагодарный (о мужчинах)’

jalyū 450 ‘обе луки седла’: öñdünki jalyū ‘передняя лука’; kedinki jalyū ‘задняя лука’

~in 428: ol ādār jalyūin köklätti ‘он заставил связать тесемки луки седла’

jalīm 453: jalīm qaja ‘крутая скала’; tālim sözüg uqsa bolmas jalīm qaja jīqsa bolmas ‘человек не в силах понять многословную речь, подобно тому, как нельзя свалить крутую гору’

jalīman 460 ‘опустошительный набег’

jalīn- 480 ‘оголиться’ {**jalīnur; jalīnmaq**}

~dī 480: ār jalīndī ‘мужчина оголился’

jalīndaq 466 ‘нагой’: jalīndaq ār ‘нагой мужчина’

jaliñ 607 ‘обнаженный, голый’: jaliñ qilič ‘обнаженный меч’; jaliñ ār ‘голый мужчина’

jal(i)ñuq ‘имя Адама; человек вообще; невольница’ 34, 612: öč kāk qamuñ kişiniñ jaliñuq üzä alīm bil ‘хотя мщение считается долгом, отказывайся от него’; 34 öd káčār kişi tujmas jaliñuq öyli mǎngü qalmas ‘время проходит, а человек не замечает, сыны Адама живут не вечно’; 107 jalñuq ürgülmış qar ol auzı jazlıp alqınur ‘человек похож на надутый бурдюк, когда открывается у него рот, выходит воздух [т.е. человек умирает]’; 122 jalñuq ičin artaşdī ‘люди портились, беря пример друг с друга’; 199 jalñuq anı tañlaşur ‘люди удивляются этому’; 417 tǎñrı jaliñuq törüttı ‘Аллах Всевышний создал человека’; 422 tǎñrı jaliñuq jarattı ‘Аллах создал человека и всякую тварь’; 431 jalñuq küčin kǎvrätür ‘[время] лишает человека силы’; 472 jaliñuq mǎñü tirilmäs sinqa kirip kǎrū janmas ‘сын Адама (человек) не живет вечно, а когда уходит в могилу, оттуда больше не возвращается’; 505 jaliñuq öyli munsuz bolmas ‘сын Адама (человек) не бывает без порока или болезни’; 543 bermiş sǎnig (sǎniñ) bil jalñuq tapar qarınqa ‘то, что ты даришь и ешь, считай, что это – твое, человек зарабатывает себе на пропитание (букв. для живота)’; 559 jaliñuk törüdi ‘был создан человек’; 612 jalñuq öyli joqadur atı qalır ‘сын Адама (человек) исчезает после смерти, но память о нем и имя его остаются, если он творил добрые дела’

~uñ 612: jañı ärür jaliñuquñ nāñı tañar ‘имущество человека – это его враг’

jalñus ‘одинокий’: 168 suq jalñus ār ‘одинокий мужчина, у которого нет ни товарища, ни помощника’; 501 javlaq tilliy begdān körü jalñus tul jeg ‘лучше быть одинокой вдовой, чем иметь мужа со скверным языком’; 611 jalñus ār ‘одинокий мужчина’; 612 jalñus qaz ötmäs ‘одинокий гусь не поет’

jalñu 610 *название девичьей игры*

jaliñula- 622 ‘качаться (на качелях)’ {**jaliñular; jaliñulamaq**}

~dī 622: qız jaliñuladī ‘девочка качалась на качелях’

jalma 459 ‘накидка зимняя’

jalq- 632 ‘испытывать пресыщенность, несварение’ {**jalqar; jalqmaq**}

~dī 632: ol jaŷqa jalqdī ‘он испытывал пресыщенность от жира, у него было несварение желудка от него’; 636 är jalqdī ‘у мужчины было несварение желудка от жирной пищи’

~sa: 632 jalqsa jāmā jaŷ ädgü küjsä jāmā kün ädgü ‘жир лучше, чем сухая и постная пища, хотя и он вызывает у человека пресыщенность; солнце лучше, чем туча и туман, хотя и оно печет’

jalt 447 *о всякой твердой вещи*: jalt qaja ‘скалистая гора’

jaltŷa 631 ‘предмет насмешек’: ol anī jaltŷa qīldī ‘он издевался, насмехался над ним’

jalū 455 ‘веревка [для привязывания] жеребят’

jalva- 578 ‘лизать’ {**jalvār; jalvamaq**}; *ср. jalya-*

~dī 578: är jaŷ jalvādī ‘мужчина лизал жир’

jalvan- 489 ‘лизать себе, для себя’ {**jalvanur; jalvanmaq**}

~dī 489: är aŷzīn jalvandī ‘мужчина высунул язык и облизал себе губы’

jalvat- 440 ‘заставить лизать’ {**jalvatūr; jalvatmaq**}

~tī 440: ol aŷar jaŷ jalvattī ‘он заставил его лизать масло’

jalvār 247 ‘лесть’: ajdīm asīŷ qīlyu āmās sän taqī jalvār ‘[я] сказал ему: теперь не поможет тебе твое заискивание и лесть’

jalvār- 485 ‘умолять’ {**jalvārur; jalvarmaq**}

~dī 485: ol maŷa jalvādī ‘он умолял меня и просил исполнить его желание’

~madīŷ 249: öŷdün nälük jalvarmadīŷ ‘разве не просил ты о помощи?’

jam 446, 515 ‘соринка (попавшая в глаз или во что-л. другое)’: 446 közkä jam tüštī ‘в глаз попала соринка’

~līŷ 462: jamlīŷ köz ‘глаз, в который попала соринка’

jama- 482 ‘латать’

~dī 482: ol ton jamadī ‘он латал одежду’

jamay 456 ‘заплата’: 275 ol jamaŷ sökti ‘он спорол заплату с одежды’

~ī 456: barčīn jamaŷī barčīnqa qarīš jamaŷī qarīšqa ‘шелковая заплатка больше всего подходит к шелку, шерстяная заплатка – к шерсти’;

~līŷ 465: jamaŷlīŷ ton ‘заплатанная одежда’

~līq 466: jamaŷlīq böz ‘предназначенный для заплат холст’

~u 460: bu ton ol jamaŷu ‘это такая одежда, которую нужно латать’

jamal- 478 ‘быть залатанным’ {**jamalur; jamalmaq**}

~dī 478: ton jamaldī ‘одежда была залатана’

jaman- 480 ‘латать (себе, для себя)’ {**jamanur; jamanmaq**}

~dī 480: är tonīn jamandī ‘мужчина взялся латать себе одежду’

jaman 457 ‘плохой’: 457 jaman ig ‘проказа’

jamar 25, 456 *название местности, по которой названа большая река jamar suvī* ‘Обь’: 52 jamar suvīn káčmadīŷ ‘[почему] ты не перешел реку Ямар?’; 266 jamar suvīn káčālim ‘мы переправимся через реку Ямар’

jamaš- I 476 ‘помогать латать, соревноваться в латании’ {**jamašur; jamašmaq**}

~dī 476: ol aŷar ton jamašdī ‘он помог ему латать одежду’

jamaš- II 528 = majīš- ‘прилипнуть к земле из-за неподвижности, лени’ {**jamašur; jamašmaq**}

~dī 528 = majīšdī

jamata 223 ‘вид тонкого теста’

jamdu 457 ‘пах’

jamgur 461 = jaŷmur ‘дождь’

jamīz 448 ‘обе стороны паха, внутренняя часть бедра’

jamla- 579 ‘подмести, прибрать’ {**jamlar; jamlamaq**}

~dī: 479 közüm jašin jamladī ‘(он) высушил (букв. вытер) слезы на моих глазах’; 579 ol ävīn jamladī ‘он подмел, прибрал в доме’

jamlaš- 488 ‘помогать подмести, прибрать’ {**jamlašur; jamlašmaq**}

~dī 488: ol aŷar äv jamlašdī ‘он помог ему убрать в доме’

- jamlat- 441** ‘заставить мести, прибирать’ {**jamlatur; jamlatmaq**}
- ~tī 441: ol ävin jamlattī ‘он заставил мести дом, и тот был подметен’
- jamlan 460** ‘разновидность крысы’
- jamraš- 486** ‘смешаться с матками (о ягнятах)’ {**jamrašur**}
- ~dī 486: qozī jamrašdī ‘ягнята смешались с матками’
- ~ur 486–487: oylaq qozī jamrašur ‘козлята и ягнята смешиваются [с матками]’
- jan 515** ‘бедро; верхняя часть бедер’
- ~i 273–274: oylan suv tökär uluḡ janī sīnur ‘мальчик проливает воду, а взрослый поскользывается из-за этого и ломает бедро’;
- jančiq = jančuq 463** ‘кошелек’: 266 ol jančuq ayzī bürdi ‘он стянул горловину кошелька’;
- 391 ol jančiq ičrā jarmaq qarvandi ‘он искал монеты в кошельке’
- janliq 463** ‘сумка пастуха’
- jan- I 472** ‘возвращаться; отказываться’ {**janar; janmaq**}
- ~dī 472: är joldan jandī ‘мужчина вернулся с дороги’; jandī ärinč oḡayī ‘наверное, он отказался от своего намерения’
- ~mas 472: jalıḡuq māḡü tırlmäs sinqa kirip kārü janmas ‘сын Адама (человек) не живет вечно, а когда уходит в могилу, оттуда больше не возвращается’
- jana 239, 519** ‘снова, опять; еще’: 42 bulnap jana ol qačar ‘пленяет она меня, а затем убегает’; 72 tumluḡ jana kalgüsüz ‘холод теперь не вернется совсем’; 83 süsin jana qadirdi ‘он снова повернул свое войско’; 221 qajnap jana jumšalim ‘ожесточимся в битве, [а] затем, когда будет нужно, стихнем’; 237–238 aldap jana qačtimiz ‘потом мы нарочно бежали’; 253 nāḡ qut bulup küväzlik qılñip jana quturma ‘и если ты найдешь богатство и удачу, не хвастай [ими], пусть тебя не одолеет высокомерие, веди себя достойно (букв. не переходи границ)’; 408 jazlip jana jörgäšür ‘[цветы], раскрываясь, снова обвивают друг друга’; 446–447 jinca jana kirgüsüz ‘больше они не войдут в свои норы’; 455 jana kaldi ‘он вторично пришел’; 519 jana kaldim ‘я вернулся, пришел вторично’
- jandru 620** ‘снова’: bašin jandru janiladi ‘он снова нанес (букв. обновил) ему рану’
- jandur- I 485** ‘привести обратно’ {**jandurur; jandurmaq**}
- ~dī 485: ol anī ävkä jandurdi ‘он привел его обратно домой’
- janut 448, 456** ‘ответное [слово, действие]; ответ; замена; стоимость’
- ~i 456: söz januti ‘ответная речь’
- jan- II 472** ‘гореть’ {**janar; janmaq**}
- ~dī 472: ot jandī ‘огонь горел’
- jan- III 472** ‘тошнить, рвать’ {**janar; janmaq**}; ср. **jandur- II**
- ~dī: 450 ol janıḡ jandī ‘его сильно вырвало’; 472 är jandī ‘мужчину рвало’
- jandur- II 485** ‘тошнить, рвать’ {**jandurur; jandurmaq**}
- ~dī 485: är jandurdi ‘мужчину вырвало’
- janıḡ 450** ‘рвота’: ol janıḡ jandī ‘его сильно вырвало’
- jan- IV 472** ‘угрожать’ {**janar; janmaq**}
- ~dī 472: bağ anī jandī ‘бек угрожал ему’
- janıḡ 450** ‘немилость, угроза’
- ~inda 450: bağ janıḡinda tüšmä ‘не окажись в немилости у бека’
- jančil- 488** ‘быть раздавленным’ {**jančilur; jančilmaq**}
- ~dī 488: qaḡun jančildi ‘дыня была раздавлена’
- ~ur: 103, 409 ikki (ekki) boḡra (buḡra) egäšür otra kökäḡün jančilur ‘когда сталкиваются два самца, между ними погибает муха’
- jandaq 463**: jandaq tikän ‘козья колючка’; jandaq čakär ‘манна козьей колючки’
- jandiq 463**: jandiq at ‘непородистая лошадь’
- janu- 482** ‘править (нож, меч и т.п.)’ {**janur; janumaq**}
- ~dī 482: är bičäk janudī ‘мужчина правил нож’
- janul- 478** ‘быть правленным’ {**janulur; janulmaq**}
- ~dī 478: bičäk januldī ‘нож был правлен [на руках]’
- janut- 423** ‘велеть править’ {**janutur; janutmaq**}
- ~tī 423: ol aḡar bičäk janutti ‘он велел точить нож [или водить им по руке]’

jaŋ 602 ‘форма, по которой снимают мерку чего-либо и придают ему ее (формы) вид’.

~i 602: **börk jaŋi** ‘форма для шапки’.

jaŋa 605 ‘боковой край долины и берег всякой реки’.

jaŋaq I 608 ‘боковая часть чего-либо’: **218 tägmä jaŋaq pustimiz** ‘мы устроили засады со всех сторон’.

~i 608: **qaruŋ jaŋaqi** ‘дверной косяк (притолока)’.

~tün 127: **tägmä jaŋaqtün bodun aqlışdı** ‘стекались люди со всех сторон’.

jaŋalduruq 613 ‘кусочек сукна, пришитый к плечу накидки, которым укрывают голову от дождя и ветра’.

jaŋan I 608 ‘вид грача, у которого только голова белая’: **quzŋun jaŋan sajrıp anın üni bütär 551** ‘грач и ворон так кричат, что у них пропадают голоса’.

jaŋan I 608 ‘слон’: **573 jaŋan čarladi** ‘слон трубил’.

jaŋaq II 608 ‘кость, на которой держатся зубы с двух сторон рта’.

jaŋi 605 ‘новый’: **jaŋi nāŋ** ‘новая вещь’.

jaŋıla 610 ‘заново, снова’: **ol iŋiŋ jaŋıla qıldı** ‘он сделал дело заново, приступил [к делу] снова’.

jaŋıla- 620 ‘обновить’ {**jaŋılar; jaŋılamaq**}.

~di 620: **baŋın jandru jaŋıladı** ‘он снова нанес (букв. обновил) ему рану’; **ol tonın jaŋıladı** ‘он обновил свою одежду’.

jaŋıl- 613 ‘ошибаться, заблуждаться’.

~ŋan 613: **jaŋılŋan är** ‘мужчина, который забывает и путает все, что было раньше’.

~mas: **470 jazmas atım bolmas jaŋılmas bilgä bolmas** ‘не бывает стрелка, который не допускает промаха, и не бывает ученого, который не допускает ошибки’; **610 jazmas atım jaŋımur jaŋılmas bilgä jaŋqu** ‘меткий стрелок – это дождь, потому что его цель – земля, а она широка, так что он не знает промаха; ученый, точный во всех отношениях, – это эхо, потому что оно возвращает тебе [точно] то, что ты кричишь’.

jaŋluq 612 ‘ошибка в деле, речи, работе’.

jaŋqu 610 ‘эхо’: **jazmas atım jaŋımur jaŋılmas bilgä jaŋqu** ‘меткий стрелок – это дождь, потому что его цель – земля, а она широка, так что он не знает промаха; ученый, точный во всех отношениях, – это эхо, потому что оно возвращает тебе [точно] то, что ты кричишь’.

jaŋqula- 622 ‘звучать, издавать звуки’ {**jaŋqular; jaŋqulamaq**}.

~di 622: **taŋ jaŋquladı** ‘гора отразила звук (~ эхо)’; **är qulaqı jaŋquladı** ‘мужчине послышался какой-то звук или шорох, и он посмотрел по сторонам’.

jaŋqur- 618 ‘казаться слышащим что-л., проявлять беспокойство’ {**jaŋqurar; jaŋqurmaq**}.

~di 618: **är jaŋqurdi** ‘мужчине послышалось что-то’.

jaŋgra- 619 ‘издавать звуки, произносить’ {**jaŋrar; jaŋramaq**}.

~di 619: **ol bir söz jaŋradı** ‘он произнес одно слово’.

jaŋraq 612 ‘горное ущелье, по дну которого текут потоки воды, так что человек может передвигаться, [только] перепрыгивая [через них]’.

jaŋšaŋ ‘болтун, болтливый’: **235 jaŋšaŋ tälīm sajrıp anı tamŋaq qatar** ‘когда болтун много говорит, у него пересыхает горло’; **612 jaŋšaŋ är** ‘болтливый мужчина’.

jaŋšat- 442 ‘одурманить болтовней’ {**jaŋšatur; jaŋšatmaq**}.

~ti 442: **ol anıŋ (anıŋ) baŋın jaŋšattı** ‘он так много наговорил ему, что это вызвало у того гул и боль в голове’.

jaŋzat- 442 ‘заставить проговориться’ {**jaŋzatur; jaŋzatmaq**}.

~ti 442: **ol aŋar sözüg jaŋzattı** ‘он заставил его рассказывать то, что тот должен был держать в секрете’.

jar I 445 ‘круглый’: **jar jarmaq joŋ** ‘у меня с собой нет ни гроша (букв. круглой монеты)’.

jar II 445 ‘отбросы (шерсти, волокна)’: **jün jar** ‘отбросы шерсти и [мытая] шерсть’.

jarŋut 460 ‘тюфяк, матрац, набитые шерстью’.

jar III ‘очень, совершенно’: **165 jar jazı** ‘совершенно открытое пространство’; **451 jar jarıŋ nāŋ** ‘очень светлая вещь’; **452 jar jašıl** ‘ярко-зеленый’.

jar IV в составе **jar jur 505, 514, 588** ‘хитрость, обман’: **514** jar jur qıldı ‘он обманул и одурачил’.

jar- I 469 ‘покрывать, закрывать’ {**japar; jarmaq**}.

~a **536**: jer jara ‘покрывая землю [снежной пылью]’.

~ib **188**: sidiy jarib olturdi ‘он подобрал халат с двух сторон и сел’.

~ti **469**: ar qaru jariti ‘мужчина закрыл дверь’.

jarilyi 465: jarilyi qaru ‘запертая (на замок) дверь’.

jarin- 479 ‘закрыться, закрыть (самому, себе)’ {**jarinur; jarinmaq**}.

~di **479**: ar qalqan jarindi ‘мужчина прикрылся щитом’; ol qaru jarindi ‘он сам закрыл дверь’.

jarsa- 577 ‘хотеть покрыть, закрыть’ {**japsar; japsamaq**}.

~di **233**: qarlap azun japsadi ‘снег, падая, собирался покрыть вселенную’.

~ma **353**: basliy kozug japsama jasi anig (anin) savruqar ‘не испытывай желания закрыть раненые [разлукой] глаза’.

japtur- 483 ‘заставить закрыть’ {**japturur; japturmaq**}.

~di **483**: ol arar qaru japturdi ‘он заставил его закрыть дверь’.

jarul- 476 ‘закрывать’ {**japlur; jarulmaq**}.

~di **476**: qaru jaruldi ‘дверь закрылась’.

jarur- 473 ‘скрывать’ {**japurur; jarurmaq**}.

~di **473**: ar soziy jarurdi ‘мужчина держал разговор в секрете, не разглашал его’.

~yan **467**: bu ar ol isin jaruyan ‘это мужчина, который всегда скрывает свои дела’.

jarurt- I 632 ‘приказать скрывать’ {**jarurtur; jarurtmaq**}.

~ti **632**: ol soziy jarurti ‘он приказал держать в секрете сказанное’.

jar- II 469 ‘прикладывать, приклеивать’ {**japar; jarmaq**}.

~ti: **176** ol qars qars aja jarti ‘он хлопал в ладоши’, **469** eslar otmak jarti ‘женщина прилепила лепешки [к стенке тандыра]’.

jarčun- 489 ‘быть приложенным, приклеенным’ {**jarčunur; jarčunmaq**}.

~di **489**: oqqa jelim jarčundi ‘клей был приложен к перу [для приклеивания к стреле]’.

jarčur- 485 ‘прикладывать, приклеивать’ {**jarčurur; jarčurmaq**}.

~di **485**: ol oqqa juk jarčurdi ‘он прикрепил перо к древку стрелы’.

jarul- 488 ‘слипнуться, свалиться’ {**jarulur; jarulmaq**}.

~di **488**: bir nanj birkä jaruldi ‘одна вещь слиплась с другой’; ton jaruldi ‘свалилась подбивка одежды до того, что [полностью] изнасилась’.

jaršun- 489 = **jarčun-** ‘быть приложенным, приклеенным’.

~di **489** = **jarčundi**.

jaršur- 485 ‘прикладывать, приклеивать’ {**jaršurur; jaršurmaq**}.

~di **485**: oqqa jelim jaršurdi ‘он приложил к перу (стрелы) клей [чтобы приклеить что-либо]’.

jaruš-/jariš- 474 ‘приставать, клеиваться; вцепляться’ {**jarışur (jarušur); jarišmaq (jarušmaq)**}.

~di **474**: jelim jukkä jarušdi ‘клей прилип к перу’; it käjikkä jarišdi (jarušdi) ‘собака вцепилась в дичь’.

jarušyan 467: ol ar ol işqa jarušyan ‘это тот человек, который имеет привычку привязываться к делу’.

jarušyaq I 466 название колючего растения (цепляется к хвосту лошадей).

jarušyaq II 466 ‘мужчина, который берется за каждое дело’.

javčun- 489 = **jarčun-** ‘быть приложенным, приклеенным’.

~di **489** = **jarčundi**.

javčur- 489 = **jarčur-** ‘прикладывать, приклеивать’.

~di **489** = **jarčurdi**.

jar- III 469 ‘строить; делать’ {**japar; jarmaq**}.

~ar **458**: anasi tävlüg juvqa japar oyli tetig qaşa qarar ‘мать мальчика хитра – печет тонкие лепешки, а сын догадлив – тащит их [сразу] по две’.

~ti **469**: ar tor jarti ‘мужчина сделал (~ устроил) тенёта’, ar tam jarti ‘мужчина возвел

стену’.

japsa- 577 ‘хотеть строить; хотеть делать’.

~**dī 577**: *är ätmäk japsadī* ‘мужчина хотел печь хлеб’; *är tuzaq japsadī* ‘мужчина хотел поставить ловушку’ {**japsar; japsamaq**}.

japtur- 483 ‘заставить сделать, заставить построить’ {**japturur; japturmaq**}.

~**dī 483**: *ol aṇar tam japturdī* ‘он заставил его построить забор’; *ol aṇar ätmäk japturdī* ‘он заставил его печь лепешки’.

jaṛča:n 460 ‘полынь цитварная’; ср. **javča:n**.

jaṛyaq 462 ‘разновидность сети, с помощью которой охотятся на птиц’.

jaṛyuč 461 ‘палочка, которой понукают осла и ему подобное [животное]’.

jaṛur- 473 ‘выравнивать’.

~**dī 473**: *ol jerig jaṛurdī* ‘он выравнивал, сделал гладкой землю’.

jaṛri 457 ‘просторный, плоский, ровный’: *jaṛri jer* ‘просторная равнина’.

jaṛuṣ-/jaṛriṣ- 486 ‘выравнивать (вместе), помогать выравнивать’ {**jaṛuṣur; jaṛuṣmaq**}.

~**dī 486**: *ol aṇar jer jaṛuṣdī (jaṛriṣdī)* ‘он помог ему выравнивать землю’.

jaṛurt- II 632 ‘заставить выравнивать’ {**jaṛurtur; jaṛurtmaq**}.

~**tī 632**: *ol jerig jaṛurtī* ‘он заставил [кого-либо] выравнивать землю’.

jaṛri 457 ‘оттопыренный (об ушах)’: *jaṛri qulaq* ‘оттопыренные уши’.

jaṛrit- 439 ‘оттопырить (уши)’ {**jaṛritur; jaṛritmaq**}.

~**tī 439**: *at qulaqin jaṛritī* ‘лошадь насторожила уши’.

jaṛtač 460 ‘небольшая суконная накидка, которую носят чабаны во время дождя и снега’.

jaṛuryaq 466 ‘листья дерева, книги’.

jaq в составе juq jaq 446, jaq juq 506, 515 ‘остатки пищи, всякий налет [на стенках] чаши’: **506, 515** *jaq juq qadaš* ‘далекие родственники’; **456** *jaq jaṛuq* ‘родственники’.

jaq- I 471 ‘приближаться, подходить’ {**jaqar; jaqmaq**}.

~**dī 471**: *ol aṇar jaqdī* ‘он подошел, приблизился к нему’; *anig (anin) kalmägi jaqdī* ‘приблизилось [время] его прихода’.

~**mas 453**: *kimnig (kimnin) bilä qaš bolsa jašin jaqmas* ‘к тому, у кого будет магический камень, молния не приблизится’.

~**tī 303**: *mānin baṛyum jaqtī* ‘приблизился мой уход’.

jaqin 454 ‘близкий’: *jaqin jer* ‘близкая местность’; *jaqin är* ‘мужчина – близкий родственник’; *jaqin jaṛuq körmädip nāṇni küdür* ‘[человек] не уважает своих близких и братьев, а заботится [лишь] о своем имуществе’.

jaqış- 475–476 совм. от jaq- I {**jaqışur; jaqışmaq**}.

~**dī 475**: *anig (anin) kalmägi jaqışdī* ‘приблизилось [время] его прихода’.

~**mas: 192** *quruq qaṣuq aṛızqa jaramas, quruq söz qulaqqa jaqışmas* ‘сухая ложка не годится для рта, сухое слово не подходит для уха’; **475–476** *anig (anin) erni jaqışmas* ‘у него губы не сближаются друг с другом от быстрой и непрерывной речи’.

~**tī: 95** *tutuṣqalı jaqıştı* ‘каждый из них приближался, чтобы захватить [своего противника]’; **320** *čärig taba jaqıştı* ‘они приближились к войску’.

jaqru 457 ‘близко’; ср. **jaṛru**.

jaqur- I 473 побуд. от jaq- I {**jaq(u)rur; jaqurmaq**}.

~**dī 473**: *ol atıṛ maṇa jaqurdī* ‘он подвел ко мне лошадь’.

jaq- II 471 ‘прикладывать, касаться’ {**jaqar; jaqmaq**}.

~**dī 471**: *är baṣqa jaqıṛ jaqdī* ‘мужчина приложил к ране пластырь’; *ol aṇar älig jaqdī* ‘он коснулся его рукой’.

jaqıṛ 450 ‘пластырь (для излечения ран)’: **205** *sizdä bulur jaqıṛ* ‘я нашел пластырь у тебя’; **471** *är baṣqa jaqıṛ jaqdī* ‘мужчина приложил к ране пластырь’; **475** *ol aṇar jaqıṛ jaqışdī* ‘он помог ему приложить к ране пластырь’; **484** *ol baṣqa jaqıṛ jaqturdī* ‘он велел приложить пластырь к своей ране’.

jaqıl- 478 страд. от jaq- II {**jaqılur; jaqılmaq**}.

~**dī 478**: *aṇar jaqıldī* ‘его задела’.

jaqış- 475–476 совм. от jaq- II {**jaqışur; jaqışmaq**}.

- ~dī 475: ol anar jaqīy jaqīšdī ‘он помог ему приложить к ране пластырь’.
- jaqtur- I 484** *нобуд. от jaq- II {jaqturur; jaqturmaq}*.
- ~dī 484: ol başqa jaqīy jaqturdī ‘он велел приложить пластырь к своей ране’.
- jaqa 454** ‘воротник’: 104 ulšip ärän börläjü jirtin jaqa urlaju ‘мужи завывали подобно волкам, разрывая ворота и крича’; 453 jurun jaqa ‘шелковый воротник’.
- ~daqī: 132 jaqadaqī jalayalı āligdāki ičyūnur ‘тот, кто будет лизать свой воротник, на который попала пища, уронит то, что у него в руках’; 578 jaqadaqī jalayalı āligdāki ičyūnur ‘пока человек слижет пищу, попавшую на ворот, он выронит чашу с рук’.
- jaqī 454**: jaqī juqī är ‘заискивающий, льстивый человек’.
- jaqīb 229**: barīq jaqīb qīja kördim ‘я увидел вдали что-то темное’.
- jaqrī 458** ‘сало (нутряное)’: 458 bišrīlur jaqrī qījaq ‘варятся сало, жир’; 578 jaqrī jaqī jaqsimas ‘в нутряном жире нет того, что придает ему вкус масла’.
- ~qa 321: muş jaqrīqa tāgişmās ‘кот не может достать до сала’.
- jaqrīlan- 534** ‘жиреть’ {**jaqrīlanur; jaqrīlanmaq**}.
- ~dī 534: qoj jaqrīlandī ‘у овцы накопился нутряной жир’.
- jaqrīqan I 468** *название растения (его плодами обтирают губы, когда они трескаются от ветра)*.
- jaqrīqan II 468** ‘ледяное сало’.
- jaqtur- II 484** ‘зажигать’ {**jaqturur; jaqturmaq**}.
- ~dī 484: ol (anig) anīñ ävinjä ot jaqturdī ‘он поджег его дом’.
- jaqu 454, 545 = jaqu** ‘дождевик’.
- jaqur- II 473** ‘задыхаться, тяжело дышать’: kişi jaqurdī ‘человек тяжело дышал, его душила астма’ {**jaq(u)rur; jaqurmaq**}.
- jar I 505** ‘овраг, яр, арык’: 188 jar qīdīyī ‘берег арыка’; 511 jar qaşı ‘край оврага’; 599 tänsizdä tägirmän tuğursa jaraysızda jar barīr ‘если поставить мельницу на неровной [площадке], в неподходящий момент появится овраг’.
- jar II 446** ‘слюна’: 439 jar suđtī ‘он выплюнул то, что у него вызвало отвращение’.
- ~i 446: anig (anīñ) jarī aqtī ‘у него потекли слюни’.
- ~in 309: ol joqaru jarīn sayurdī ‘он выплюнул слюни вверх’.
- jar- 469** ‘рассекать, расщеплять’ {**jarar; jarmaq**}.
- ~a: 441 jaşnat qiliç başnī üzä qaqqıl jara ‘блистай мечом над головами [врагов], бей [их], наноси раны’; 627 qapsa anīñ alpayūtīn andan jara ‘стремись захватить его богатырей, отрезав их от него’.
- ~ar 469: tapuy taş jarar taş başıy jarar ‘услужливость рассекает камень, а камень рассекает голову’.
- ~dī: 458 jardī māniñ jüräk ‘[ее лицо] разбило мое сердце’; 469 är jīyaç jardī ‘мужчина рассек дерево’.
- ~ip 201: bulun qilip başi jarip ‘захватив [его] в плен и раскроив [ему] голову’.
- jaray I** ‘щель’: 573 ol jaray tuyladı ‘он закрыл щель’.
- jaril- 477** *страд. от jar- {jarilur; jarilmaq}*.
- ~dī: 451 jarildī nāñ ‘раскололось, разъединилось нечто’; 477 qar jarildī ‘лопнул бурдюк’.
- jarim 453** ‘половина чего-либо; часть всего, что разрезано, разделено надвое’.
- ~i 453: almīla jarimī ‘половина яблока’; butiq jarimī ‘половина ветви’.
- jarimla- 594** ‘сделать половину чего-л.’ {**jarimlar; jarimlamaq**}.
- ~dī 594: ol joluş jarimladī ‘он прошел половину дороги’.
- jarimlan- 492** *возвр. от jarimla- {jarimlanur; jarimlanmaq}*.
- ~dī 492: jarimlandī nāñ ‘была достигнута половина чего-либо’.
- jarin- 479** *возвр. от jar- {jarinur; jarinmaq}*.
- ~dī 479: ol butiq jarindī ‘он расщепил для себя ветку’.
- jarindaq 466** ‘тюркский ремень, изготавливаемый из козлиной кожи’: 276 är jarindaq tildi ‘мужчина отрезал полоску от кожи’; 322 ol māñä (maña) jarindaq tilişdi ‘он помог мне вырезать ремень’; 354 är jarindaq tiltürdi ‘мужчина велел отрезать [полоску кожи на] ремень’; 398 jarindaq tilimsindi ‘он делал вид, что отрезает ремень’.

jarīq 451 ‘верхняя часть ног, [место,] где разъединяются бедра’.

jarīš I 448 ‘раздел имущества между двумя мужчинами’.

jarīš- I 475 *совм. от jar-* {**jarīšur; jarīšmaq**}.

~**dī 475**: ol anig (anīṅ) birlä taṭar jarīšdī ‘он с ним делил надвое товар’.

jarma I 459 ‘все, что расколото в длину’.

jarma II 459: jarma juvṭa ‘сорт слоеного хлеба’.

jarši 458 ‘тот, кто делится половиной чего-либо; половина чего-либо’: ol mānig (mānīṅ) birlä tam jarši ‘он мой ближайший сосед (*m.e.* преграда между нами – стена)’.

~**sī 458**: anig (anīṅ) jaršīsī bu ‘это тот, кто делится с ним половиной’.

jartīm 464: bir jartīm boḍun ‘группа людей, отделившихся от остальных’.

jartu 457 ‘обрезок дерева; дощечка, на которой пишут’.

jartur- 483 ‘заставлять рассекать, заставляя расщеплять’ {**jarturur; jarturmaq**}.

~**dī 483**: ol aṇa jīṭaṣ jarturdī ‘он заставил его раскалывать дерево’.

jaruq 451 ‘трещина’.

~**ī 451** bu ajaqnig (ajaqnīṅ) jaruqī bar ‘у этой чаши есть трещина’.

jara- 480 ‘подходить, годиться’ {**jarar; jaramaq**}.

~**r 461**: nāṣā mā opraq kādūk ārsā jaṭmurqa jarar ‘сколь бы ветхой ни была одежда, она пригодится для дождя’.

~**dī 480**: ol nāṇ aṇar jaradī ‘эта вещь пригодилась, понадобилась ему’.

~**mas 192**: quruq qaṣuq aṭizqa jaramas, quruṭ sōz qulaqqa jaqīšmas ‘сухая ложка не годится для рта, сухое слово не подходит для уха’.

~**sa 480**: ata tonī oṭulqa jarasa atasīn tilāmās ‘когда одежда становится годной сыну, тот не желает [видеть] своего отца’.

~**sun 480**: jol jarasun *напутствие в дорогу* (букв. ‘пусть будет удачной дорога’).

jara(:)y II 449–450, 456 ‘удобный момент, возможность’: **152** jaray bilip oṭurladī ‘[бек,] выбрав удачный момент, сделал [то, что было задумано,] вовремя’; **314** jaray bulup jaṭuṣdī ‘выбрав подходящий момент, он приблизился’; **383** ödlāk jaray közätti ‘судьба выждала удобный случай’.

~**ī 456**: iṣ jara:ṭī [kör] ‘выжидай удобный момент и [следи за] ходом дела’.

~**inda 450**: iṣ jarayīnda sart asīyīnda ‘для совершения дел нужен удобный момент, а купцу нужна прибыль’.

~**liṭy 465**: jarayliṭy iṣ ‘подходящее дело’.

~**sīzda 599–600**: tāṇsīzdā tāgirmān turṭursa jaraysīzda jar barīṅ ‘если поставить мельницу на неровной [площадке], в неподходящий момент появится овраг’.

jaramsīn- 398 ‘угождать, подхалимничать’ {**jaramsīnur; jaramsīnmaq**}.

~**dī 398**: ol maṇa jaramsīndī ‘он угождал мне’.

jaran- 479 *возвр. от jara-* {**jaranur; jaranmaq**}.

~**dī 479**: at jarandī ‘лошадь стала пригодной [к чему-либо]’; ol maṇa jarandī ‘он льстил мне’.

~**u 199, 453**: qīlnu bilsā qīzīl kādār jaranu bilsā jašīl kādār ‘если женщина знает, как хорошо исполнять супружеские обязанности и жить в довольстве, она будет носить одежду из красного шелка; если [же] она лстивая и кокетливая, она будет носить одежду из зеленого шелка’.

jaraš- 474 *совм. от jara-* {**jarašur; jarašmaq**}.

~**dī 474**: olar ekki jarašdī ‘они двое пришли к соглашению в некотором деле’.

~**ṭīl 449**: qoldaš bilä jarašṭīl qaršīp ‘ладь с другом’.

~**mas 321**: kiši nāṇi jarašmas ‘то, что принадлежит человеку, не годится’.

~**tī 474**: bistā bilä jaraštī ‘[он] сговорился с хозяином [торгового] дома’.

jarat- I 422–423 *понуд. от jara-*; ‘создавать, творить’ {**jaratur; jaratmaq**}: bu ātūkni maṇa jarat ‘подгони эти сапоги для меня’.

~**ṭan 467**: tāṇri ol jerig jaratṭan ‘это Аллах – создатель земли’.

~**tī 166** jarattī jašīl čāš ‘[Аллах] создал лазоревую бирюзу (*m.e.* небо)’; **422** tāṇri jalīṇuq jarattī ‘Аллах создал человека’; **422** ol tonuṭ jarattī ‘он подогнал одежду’; **423** ol özīndin sōz jarattī ‘он выдумал [это] сам от себя’.

jaraq 465 ‘панцирь, доспехи’; *cp. jariq.*

~**liŷ 465**: jaraqliŷ ăr ‘мужчина с доспехами’.

jariŷsa- 590 ‘желать заслужить милость’.

~**dī 590**: juluy berip jariŷsadi ‘дав выкуп, [он] хотел заслужить милость’.

jarin I 453 ‘плечевая кость, лопатка’: jarin bulŷansa el bulŷanur ‘если перемешаются [лопатки], расстроится государство’.

jarin II 391 ‘завтра’.

~**qa 391**: qalsun čavīŷ jarīnqa ‘пусть слава о тебе останется на завтрашний день’.

jariq 156: jariq jariŷ qariladi ‘[он] измерил землю в локтях’.

jariq 451 ‘кольчуга, панцирь’: **451, 540** kübä jariq ‘кольчуга (металлическая)’; **451, 514** saj jariq ‘панцирь’; *cp. jaraq.*

jariqlan- 492 ‘надевать на себя панцирь, кольчугу’ {**jariqlanur; jariqlanmaq**}.

~**dī 492**: ăr jariqlandi ‘мужчина надел на себя панцирь’.

jariqlaš- 395 ‘ставить на кон кольчугу’.

~**u 395**: anig (anīŷ) birlä ojnadi jariqlašu ‘он играл с ним на кольчугу – кто выиграет, тот и возьмет ее’.

jarisa 631 ‘летучая мышь’; *cp. jārsgü.*

jarış II 448 ‘скачки’.

~**ta 362**: ol anī jarišta qalturdi ‘он опередил его в скачках’.

jarış- II 474–475 ‘состязаться в скачках’ {**jarışur; jarışmaq**}.

~**dī 379–380** ol at jarišdi mänig (mäniŷ) bilä tavīšŷanlašu ‘он соревновался со мной в скачках, поставив на кон зайца – кто опередит, тот и возьмет его’; **474–475** ol anig (anīŷ) birlä at jarišdi ‘он состязался с ним в скачке на лошадях’.

~**ma 238**: qīz birlä kürāšmä qīšraq birlä jarišma ‘не борись с девушкой, так как она сильна и она поборет тебя, не соревнуйся на скачках с молодой кобылицей, так как она – самая сильная, самая легкая лошадь и она победит тебя’.

~**tī 448**: ol at jarišti ‘он участвовал в скачках’.

~**tīm 185**: tüküz atīŷ jarištīm ‘[я] состязался с ним в скачке на коне с белой отметиной на лбу’.

jaršim 464: bir jaršim jer ‘местность [протяженностью] в один забег лошади на скачках’.

jarla- 579 ‘плевать’ {**jarlar; jarlamaq**}.

~**dī 579**: ol anig (anīŷ) jüziŷä jarladi ‘он плюнул ему в лицо’.

jarliŷ I 462 ‘бедный, несчастный’: **59** kälšä qalı jarliŷ bolup jünčīŷ uma ‘если к тебе придет бедный гость’; **462** jarliŷ ăr ‘несчастный мужчина’.

jarliŷ II 462 ‘предписание, приказ (султана)’.

~**i 56**: iđimiz jarliŷi ‘повеление нашего господа’.

jarman- 490 ‘взбираться, подниматься’ {**jarmanur; jarmanmaq**}.

~**dī 490**: ăr tamqa jarmandi ‘мужчина взобрался на забор’.

jarmaq 463, 631 ‘деньги, дирхем, монета’: **14** ol mändin jarmaq alımsindi ‘он сделал вид, что берет у меня деньги’; **30** üç jarmaq ‘три дирхема’; **50** bir üküŷ jarmaq ‘кучка монет’; **65** ägsük jarmaq ‘монета с изъяном’; **77** män jarmaq ötnü berdim ‘я дал деньги в долг’; **78** män aŷar jarmaq ötünč berdim ‘я ему дал денег взаймы’; **79** onunč jarmaq ‘десятая монета’; **83** ottuz jarmaq ‘тридцать дирхемов’; **83** ällig jarmaq ‘пятьдесят дирхемов’; **94** ol jarmaq ükdi ‘он сложил в кучу монеты’; **97** jarmaq al ‘возьми деньги’; **99–100** ol anīŷ (anig) birlä jarmaq utušdi ‘он держал с ним пари на деньги’; **115** ol čīŷajqa jarmaq ülätti ‘он велел разделить деньги беднякам’; **117** on jarmaq üzä bir arturdi ‘он добавил к десяти дирхемам еще один’; **119** ol miŷ jarmaq aŷar üktürdi ‘он обязал его сложить в кучу тысячу монет’; **119** män andan jarmaq alturdum ‘я велел взять у него деньги’; **127** ol jarmaq utsuqtı ‘он проиграл деньги в игре’; **143** ol andin jarmaq alıŷsadi ‘он намеревался взять у него деньги’; **151** ăr jarmaq adutladi ‘мужчина взял пригоршню монет’; **161** qač jarmaq berdi ‘сколько дирхемов он дал?’; **162, 495** bir jarmaq ‘один дирхем, одна монета’; **168** dük miŷ jarmaq ‘приблизительно несколько тысяч дирхемов’; **172** tört jarmaq ‘четыре дирхема’; **190** bučuq jarmaq ‘половина монеты’; **200** telim jarmaq ‘много денег’; **201** bütün jarmaq ‘целая монета’; **202** tümän miŷ jarmaq ‘тысяча тысяч дирхемов’; **275** ol jarmaq buldi ‘он нашел

деньги'; **285** ol jarmaq terdi 'он собирал монеты'; **286** anıñ jarmaq terigi kör 'посмотри, как он собирает монеты'; **288** jarmaq tergil 'собери монеты'; **292** jarmaq tergüçi 'собирающий монеты'; **302** ol jarmaq tergäi 'он будет собирать монеты'; **302** ol jarmaq tergäli 'он намерен собрать монеты'; **308** ol äligdin jarmaq tüşürdi 'он выронил монету из руки'; **314** ol mähä (maña) jarmaq säçişdi 'он помог мне сыпать монеты'; **329** jarmaq saçıldı 'монеты были рассыпаны'; **331** jarmaq terildi 'монеты были собраны'; **334** añar jarmaq berildi 'ему были даны монеты'; **358** ol maña jarmaq saçturdi 'он заставил меня разбрасывать монеты'; **381, 384–385** jarmaq tartıldı 'монеты были взвешены'; **390** ol maña jarmaq berür ärkän qatrundi 'он собирался дать мне деньги, но потом отказался их дать'; **391** ol jançiq içrä jarmaq qarvandı 'он искал монеты в кошельке'; **397** ol jarmaq terimsindi 'он делал вид, что собирает монеты'; **445** jar jarmaq joq 'у меня с собой нет ни гроша (букв. круглой монеты)'; **478** jarmaq jıyıldı 'были собраны деньги'; **479** äg öziñä jarmaq jıyındı 'мужчина копил для себя деньги'; **508** sändä jarmaq bar mu 'деньги у тебя с собой есть?'; **524** ol maña jarmaq berdi 'он дал мне деньги'; **537** atamqa bärdim jarmaq 'я дал своему отцу монеты'; **540–541** män añar bütä jarmaq berdim 'я дал ему много монет'; **542** näçä jarmaq berdiñ 'сколько монет ты дал?'; **545** taqı jarmaq ber 'дай еще монет'; **556** ol jarmaq üladi 'он раздавал монеты'; **561** ol ävkä jarmaq taşudı 'он приносил домой монеты'; **628** ol jarmaq tarttı 'он взвешивал монеты'; **629** ol jarmaq uçin çarttı 'он отломил край у монеты'; **637** män añar jarmaq ötünç bärdim 'я дал ему в долг монету'; **637** onunç jarmaq 'десятая монета'; *ср.* **jartmaq**.

~iŷ: **151** ol bu jarmaqıñ äzlandı 'он считал, что этих денег мало'; **153** ol jarmaqıñ arıyladı 'он выбирал лучшие монеты'; **629** ol jarmaqıñ taşqa sürtti 'он тер монету о камень'.

~in: **15** ol jarmaqın alındı 'он сам взял свои деньги'; **483** ol añar jarmaqın jittürdi 'он позволил ему потерять свои деньги'.

jarmaqlan- 492 'обзавестись деньгами' {**jarmaqlanur; jarmaqlanmaq**}.

~di: **406, 492** äg jarmaqlandı 'мужчина обзавелся деньгами'.

jarmaqan 82 = **armağan** 'подарок, который возвращающийся из успешной поездки привозит своим близким'.

jarmaş 462 'грубого помола (о муке)': jarmaş un 'мука [помола] ручной мельницы'; *ср.* **jarmiş**.

jarmiş = **jarmaş 462**: jarmiş un 'мука [помола] ручной мельницы'.

jarp I 447: jarp näh 'прочная вещь'.

jarp II 447 'сияние лица, [возникающее,] когда [человек] радуется'.

~i 447: anig (anıñ) jarpi jazıldı 'исчезли морщинки его лица, когда ему стало весело'.

jarpat- 438–439 'крепнуть, становиться на ноги' {**jarpatur; jarpatmaq**}.

jarpađtı 439 *первоначальная форма jarpađtı*.

~ti 438: iglig jarpađtı 'больной оправился'; oylan jarpađtı 'мальчик подрост'.

jarpuz I 461 'мята'.

jarpuz II 461 'мангуста'.

~din 461: jılan jarpuzdın qaçar qanča barsa jarpuz utru kälür 'змея всегда бежит от мангусты, но куда бы она ни направилась, мангуста идет ей навстречу'.

jarsay 631 'скользкое место в горах'.

jarsı- 577–578 'испытывать отвращение' {**jarsır; jarsımaq**}.

~di 577–578: ol jarsıdı nähni 'он считал оскверненным что-либо и чувствовал отвращение к [одной] вещи'.

jarsınçı 468: jarsınçı näh 'вещь, от которой человек оскверняется'.

jarsıq- 488 'расходиться, отделяться' {**jarsıqar; jarsıqmaq**}.

~di 488: äg oylundın jarsıqdı 'мужчина разошелся со своим сыном'.

jarsıt- 439 'вызывать отвращение' {**jarsıtur; jarsıtmaq**}.

~ti 439: ol anı jarsıttı 'он вызвал у него отвращение к чему-либо, после чего тот перестал есть'.

jartmaq 631 = **jarmaq** 'монета'.

jaru в составе jaru jälim 453, 454 'рыбий клей'.

jaru- 480, 481 'светиться, сиять' {**jarur; jarumaq**}.

~dī: **480** kün jarudī ‘солнце сияло’; **481** ār jarudī jašudī ‘мужчина был доволен, сиял от радости’.

jaruq ‘свет, сияние; светлый, сияющий’: **60** toydī jaruq julduzī ‘взошла сияющая звезда’; **451** jaruq jer ‘светлое место’; **451** jar jaruq nān ‘очень светлая вещь’; **530** jaruq julduz toyarda ‘во время восхода светлой звезды’.

~ī **35**: bardī közüm jaruqī ‘исчез свет моих глаз’.

jaruqluq **466** ‘свет, сияние’: **423** agra saman jaṣutyīl bulsun atī jaruqluq ‘поднеси ячмень и солому, пусть конь [его] приобретет блеск’.

jarut- **467** ‘озарять, освещать’.

~yan **467**: kün ol aṣunu jarutyan ‘это солнце – [вечно] озаряет и освещает мир’.

jas **514** ‘ущерб, убытки; смерть, гибель’: anig (anīn) oylī jas boldī ‘его сын погиб, умер’.

~ī **514**: anig (anīn) tālim jasī tāgdi ‘он понес много убытков’.

jas- ‘распускать, рассеивать; развязывать; спускать, ослаблять’.

~dī **470**: bāg süsin jasdī ‘бек распустил свое войско по домам’; ār jasīn jasdī ‘мужчина снял тетиву с лука’; хан čuvač jasdī ‘хан развязал узел ханского зонта [который носят над его головой]’ {**jasar**; **jasmaq**}.

jasil- ‘быть спущенным, распущенным, рассеянным’.

~dī **477**: iṣ jasīldī ‘дело было оставлено’; ja jasīldī ‘была снята тетива с лука’; sü jasīldī ‘войско рассеялось’ {**jasilur**; **jasilmaq**}.

jasyač **461** ‘доска [для раскатывания] теста’.

jasī ‘плоский’: **454** jasī nān ‘плоская вещь’; **461** jasī jīyač ‘плоское дерево’.

jasīč **448** ‘плоский и длинный наконечник [холодного оружия]’.

jasila- ‘делать что-л. плоским; говорить прямо’.

~dī **588**: ol jasīladī nānī ‘он сделал нечто плоским’; ol sözüg jasīladī ‘он говорил ясно, а не иносказательно’ {**jasilar**; **jasilamaq**}.

jasul **452** ‘плоская местность’: jasul tay ‘плоская гора’.

jasī:ma:n **460** ‘булькающий сосуд’.

jasta- ‘прислонять, подкладывать; намекать’.

~dī: **576** ol aṣar jastuq jastadī ‘он подложил ему подушку’; **576** ol maṇa söz jastadī ‘он намекнул мне словами, не выражаясь открыто’ {**jastar**; **jastamaq**}; **584** ol aṣar söz jastadī ‘он задел его словом’.

jastal- ‘быть подложенным; попадать (в край)’.

~dī **488**: jastuq jastaldī ‘подушка была подложена’; oq amačqa jastaldī ‘стрела попала в край мишени’ {**jastalur**; **jastalmaq**}.

jastuq **463**, **584** ‘подушка’: **488** jastuq jastaldī ‘подушка была подложена’; **576** ol aṣar jastuq jastadī ‘он подложил ему подушку’.

jaš **I 446**, **515** ‘зелень; свежий’: **323** jaš solušdī ‘зелень увяла’; **446** jaš ot ‘зеленая трава’; **446**, **506** jaš juš ‘[всякая] зелень’; **465** jaš ot köjmäs jalaṣar ölmäs ‘свежая трава не горит, подобно этому посол не умирает (*m.e.* не будет казнен)’; **515** jaš jedim ‘я ел зелень’; **515** jaš āt ‘свежее мясо’; **631** jīmirtya jaš ‘всякая нежная зелень – такая, как шпинат, цветная капуста, у которых нет сердцевины’.

jašar- ‘зеленеть’.

~dī: **308** alīn töpü jašardī ‘верхушки пригорков зазеленели’; **473** ot jašardī ‘трава зазеленела’ {**jašarur**; **jašarmaq**}.

jašart- ‘делать свежим, делать зеленым’.

~tī **632**: jaṣmur otuṣ jašarttī ‘дождь освежил, “позеленил” траву’ {**jašartur**; **jašartmaq**}.

jašīl **452** ‘зеленый’: **32** jašīl önlüg ton ‘одежда зеленого цвета’; **166** jarattī jašīl čāš ‘[Аллах] создал лазоревую бирюзу (*m.e.* небо)’; **199**, **453**: qīlnu bilsā qīzil kādār jaranu bilsā jašīl kādār ‘если женщина знает, как хорошо исполнять супружеские обязанности и жить в довольстве, она будет носить одежду из красного шелка; если [же] она лстивая и кокетливая, она будет носить одежду из зеленого шелка’; **199** jerkin jašīl jörgäšip ‘пурпурные и зеленые [растения] переплетаются друг с другом’; **452** jar jašīl ‘ярко-зеленый’; **452** jašīl jušul ‘зеленый с различными оттенками’; **506** jašīl jārliḡ barčīn ‘парча,

в которой преобладает зеленый цвет'; **516** jašıl čüvıt 'ярь-медянка'.

jašla- 'есть зелень, траву'.

~**dı** **579**: at jašladı 'лошадь ела зеленую траву весной' {**jašlar**; **jašlamaq**}.

ja:šladı **579** первоначальная форма **jašladı**.

jaš II 'год; жизнь'.

~**in** **159**: är jašin ortuladı 'мужчина прожил половину своей жизни'.

~**liy**: **462** jašlıy är 'пожилой мужчина'; **514** man jašlıy qoj 'четырёхгодовалая овца'.

ja:šlıy **462** первоначальная форма **jašlıy**.

jaš III **514** 'слеза': **380** közdän jaš savrutı 'лились слезы из глаз'; **382** jaš közdin savruldı 'лились слезы из глаз'; **479** ol közdin jaš jođundı 'он вытер слезы на глазах'.

~**i**: **353** bašlıy közüg japsama jaši anig (anıñ) savrucar 'не испытывай желания закрыть раненные [разлукой] глаза; **380** közüm jaši savrucur qodı aqar 'из глаз моих текут, льются слезы'; **514-515** közüm jaši aqdı 'из моих глаз потекли слезы'.

~**im** **382**: jašım mänig (mäniñ) savrulur 'льются мои слезы'.

~**in** **479**: '(он) высушил (букв. вытер) слезы на моих глазах'.

~**liy** **462**: jašlıy köz 'слезящиеся глаза'.

jašaŋur- 'увлажняться, покрываться слезами'.

~**dı** **620**: anig (anıñ) közi jašaŋurdı 'увлажнились его глаза от солнечных лучей, появились слезы от них' {**jašaŋur[ur]**; **jašaŋurmaq**}.

jašiŋ- **476** 'увлажняться, покрываться слезами'.

~**tı** **476**: köz jašiŋtı 'увлажнились глаза от солнца, от его лучей' {**jašiŋar**; **jašiŋmaq**}.

jaš- 'прятаться, скрываться'.

~**ar** **536**: uvut bolup ol jašar 'устыдившись, он скрывается'.

~**dı** **470**: ol mäni kögüp jašdı 'он спрятался, когда увидел меня'.

~**ip** **214**: avči jašip tuzaq taba mǎŋkǎ baqar '[ворона] смотрит на зерно – в сторону ловушки, за которой скрывается охотник'.

~**mas** **470**: täve münür qoj ara jašmas 'тот, кто сел на верблюда, не сможет укрыться среди овец' {**jašar**; **jašmaq**}.

jašsa- 'хотеть спрятаться'.

~**dı** **578**: ol mendin jašsadı 'он хотел спрятаться от меня' {**jašsar**; **jašsarmaq**}.

jašru **457** 'сокровенный, тайный': ol jašru kǎldı 'он пришел тайком'; jašru iŝ 'секретное дело'.

jašruš- 'утаивать (совместно)'.

~**dı** **486**: olar sözüg jašrušdı 'они договаривались держать в тайне разговор' {**jašrušur**; **jašrušmaq**}.

jašur- 'прятать, скрывать'.

~**dı**: **308** urut otın jašurdı 'зелень скрыла выгоревшую траву'; **473** ol näñ jašurdı 'он спрятал вещь' {**jaš(u)rur**; **jašurmaq**}.

~**yan** **467**: ol är ol näñin jašurğan 'это тот человек, который привык прятать свои вещи'.

jašut 'тайный, скрытый': **380** anig (anıñ) jašut iŝi bilsikti 'его тайное дело стало известным'; **447** jašut näñ 'скрытая вещь'; **447** jašut bǎküt 'скрытый, спрятанный'.

jaša- 'жить'.

~**dı** **481**: är uzun jašadı 'мужчина жил долго' {**jašar**; **jašamaq**}.

~**yu** **460**: bu är ol uzun jašayu 'это такой мужчина, который должен жить долго'.

jašin **453, 584** 'молния': **124-125** jašin atıp jašnadı 'молнии сверкали, пуская стрелы'; **453** kimniñ (kimniñ) bilä qaš bolsa jašin jaqmas 'к тому, у кого будет магический камень, молния не приблизится'; **579-580, 584** jašin jašnadı 'сверкнула молния'.

~**liy** **466**: jašinliy bulıt 'грозовые (букв. с молниями) тучи'.

jašna- 'сверкать'.

~**dı**: **124-125** jašin atıp jašnadı 'молнии сверкали, пуская стрелы'; **579-580, 584** jašin jašnadı 'сверкнула молния' {**jašnar**; **jašnamaq**}.

jašnat- 'заставлять сверкать': **441** jašnat qılıč bašni üzä qaqqıl jara 'блистай мечом над головами [врагов], бей [их], наноси раны'.

jašu- в составе **jaru jašu** 'сиять от радости'.

- ~dī 481: ār jarudī jašudī ‘мужчина был доволен, сиял от радости’ {jašur; jašumaq}.
- jat I** ‘чужой, посторонний’: 218 tāgmā kiši öz bolmas jat jaɣuq tüz bolmas ‘не каждый человек бывает таким, какой ты сам, которому можно открыть свою тайну и на которого можно положиться; не бывают одинаковыми чужой и свой человек’; 509 jat baz jađıldı ‘чужие отделились’; 514 jat kiši ‘чужой человек’; 514 jat baz jađıl ‘чужие, отделяйтесь!’.
- ~nig (~niŋ) 462–463: jatnig (jatniŋ) jaɣlıy tiküsindän öznüg (öznüŋ) qanlıy judruq jig ‘удар кулаком [от] ближнего лучше, чем жирный кусок [от] чужого’.
- jatıq-** 476 ‘отчуждаться, стать чужим’.
- ~tī 476: jaɣuq kiši jatıqtı ‘свой человек стал чужим’ {jatıqar; jatıqmaq}.
- jatla-** 579 ‘считать чужим’.
- ~dī 579: ol anı jatladı ‘он считал его чужим, иностранцем’.
- jat II** 445, 514 ‘волшебство, связанное с вызыванием дождя и ветра с помощью камней’.
- jatçı** ‘заклинатель, шаман’: 578–579 jatçı jatladı ‘шаман колдовал [с помощью камней, чтобы вызвать тучи и дождь]’.
- jatla-** ‘колдовать (с помощью камней для вызова дождя и ветра)’.
- ~dī 578–579: jatçı jatladı ‘шаман колдовал (чтобы вызвать дождь и ветер)’.
- jatlat-** ‘приказать колдовать (с помощью камней для вызова дождя и ветра)’.
- ~tī 440: bāg jatlattı ‘бек приказал [шаману] вызвать заклинаниями ветер и дождь’ {jatlatur; jatlatmaq}.
- jat-** ‘ложиться; ложиться спать; находиться, пребывать’: 30 ajdım ämdi jat ‘[я] сказал [ему]: теперь ложись’.
- ~ip 123: üküş jatıp üzäldi ‘[цветы] долго томились, пребывая [под землей]’.
- ~mas 194: tüzäk qarda jatmas, eđgü esiz qatmas ‘помет [лошади] не лежит на снегу, так как снег тает от его тепла, подобно тому как хорошее не смешивается с плохим’.
- ~sa 128: qoɣjaşıp jatsa anıŋ (anıg) jüziŋä alsıqar ögin anıŋ (anıg) söziŋä ‘[кто с ней] вместе полежит, тот из-за её лица и её речей лишится разума’.
- ~tī: 422 ār jattı ‘мужчина лег спать’ {jatur; jatmaq}; 462 jatyaq jattı ‘страж провел ночь на посту’; 609 ār ugra jattı ‘мужчина лег на спину’.
- jatyaq** 462 ‘страж правителя, замка’: jatyaq jattı ‘страж провел ночь на посту’.
- jatyaş-** 487 ‘ложиться, лежать (вместе)’.
- ~dī 487: ol anıŋ birlä jatyaşdı ‘он лежал вместе с ним’ {jatyaşur; jatyaşmaq}.
- jatyaşıq** 468: jatyaşıq oğrı ‘первая треть ночи’.
- jatyaşuq** 468 ‘лежащий с кем-либо вместе’.
- jatyor-** 485 ‘уложить, заставить спать’ {jatyurur; jatyurmaq}.
- ~dī 485: ol anı jatyurdı ‘он его уложил, заставил спать’.
- jatıy** 449 ‘спанье, сон’.
- ~inda 449: anı jatıyında tutııl ‘схвати его во [время] сна’.
- jatıq** 451 ‘сон; спальня’.
- ~inda 451: anı jatıqında tuttı ‘он схватил его во [время] сна (или же в том месте, где он спал)’.
- jatsa-** ‘хотеть лечь, хотеть лечь спать’.
- ~dī 577: ār jatsadı ‘мужчина хотел лечь спать, полежать’ {jatsar; jatsamaq}.
- jattur-** ‘заставить расстелить’, см. **jađ-**.
- jatuq I** 450 название [полу]шерстяной ткани, вытканной из двух разных пряж.
- jatuq II** 450 ‘заброшенный, забытый’, род огузов: jatuq kiši ‘лентяй’.
- java I** 54 ‘айва’; ср. **java I**.
- java II** 454 одно из огузских племен; ср. **java II**.
- java III** 455 ‘циноморий – растение, сок которого добавляют в тутмач’; ср. **java III**.
- java IV** 455 = **java IV**.
- java I** 54 ‘айва’; ср. **java I**.
- java II** 454 одно из огузских племен; ср. **java II**.
- java III** 454 ‘циноморий’: taɣna java сорт кушанья (зелье смешивают с кислым молоком и употребляют как приправу к тутмачу); ср. **java III**.
- java IV** 455: java jer ‘теплое место’.

jaʋal- ‘успокаиваться, становиться смирным’.

~**dīmat 200**: jaʋi andīn jaʋaldīmat ‘в результате перестал гневаться, он обессилел’.

jaʋaš 449 ‘мягкий, кроткий; прирученный (о животных)’: jaʋaš kiši ‘мягкий, кроткий человек’; bāk tut jaʋaš taqaʋu ‘крепко держи домашнюю курицу’; jüvüšlög kälīn küdägü jaʋaš bulur ‘невеста с приданым найдет кроткого жениха’.

jaʋašlan- ‘становиться мягким, кротким’.

~**dī 491–492**: ār jaʋašlandī ‘мужчина стал кротким’ {**jaʋašlanur; jaʋašlanmaq**}.

jaʋčundī 489 = **jaʋčundī, jaʋšundī**; см. **jaʋ- II**.

jaʋča:n 460 ‘полынь цитварная’; ср. **jaʋča:n**.

jaʋčurdī 485 = **jaʋčurdī, jaʋšurdī**; см. **jaʋ- II**.

jaʋɣa:n 460 ‘постный’: jaʋɣa:n aš ‘еда, в которой нет мяса’.

jaʋɣanlan- ‘считать кушанье постным’.

~**dī 493**: ār ašīɣ jaʋɣanlandī ‘мужчина счел кушанье постным и ел мало’ {**jaʋɣanlanur; jaʋɣanlanmaq**}.

jaʋɣu I 458 *титул того, кто на две степени ниже хакана и выходец из черни*.

jaʋɣu II 458 ‘Явгу (название города вблизи Барсгана)’: jaʋɣu art *перевал вблизи города Явгу*.

jaʋīnč = **jaʋīnč** *название города у [реки] Ыла*.

jaʋīšɣu 465 ‘боярышник’.

jaʋlaq I 463 ‘плохой, скверный, злой’: **217** eḍgü jaʋlaq ‘добро и зло’; **257** jaʋlaq jaʋiɣ qačurɣan ‘[он] злых врагов изгонял’; **306** jaʋlaq jaʋiɣ qatarɣan ‘он обращал вспять злых врагов’; **369** jaʋlaq jaʋi mändä tīnar ‘злой враг при мне [т.е. зимой] останавливается, не нападает’; **463** jaʋlaq kiši ‘человек с трудным характером’; **463** jaʋlaq qatīɣ jīɣač ‘очень твердая древесина’; **501** jaʋlaq tīllīɣ begdān körü jalɣus tul jeg ‘лучше быть одинокой вдовой, чем иметь мужа со скверным языком’.

~**tan 98**: ol äḍgüni jaʋlaqtan äḍirdī ‘он отличал добро от зла’.

jaʋlaq II 463 ‘крепкий; отважный’: **259** ol ār jaʋlaq toqušɣan ‘это человек, который всегда отважно сражается, воинственный [человек]’; **463** jaʋlaq küḍäz tiligni (tiliɣni) äḍgü saʋiɣ tilāngil ‘крепко оберегай свой язык, подбирай добрые слова’; **463** jaʋlaq sarīɣ *имя некоего бека*.

jaʋrī- ‘ослабевать, обессиливать’.

~**dī 577**: ār jaʋrīdī ‘мужчина ослабел’ {**jaʋrīr; jaʋrīmaq**}.

jaʋrīt- ‘ослаблять, истощать’.

~**ma 81–82**: alp ārig jaʋrītma iḡilač arqasīn jaʋrītma ‘не причиняй зла и не ослабляй храброго мужа, не порань спину скакуна’.

~**tī 439**: ol anī jaʋrītī ‘он обессилил, ослабил его’ {**jaʋrītur; jaʋrītmaq**}.

jaʋsa- ‘желать утешить, задобрить’.

~**dī 578**: ol maɣa taʋar jaʋsadī ‘он хотел меня утешить (задобрить) имуществом’ {**jaʋsar; jaʋsamaq(k)**}.